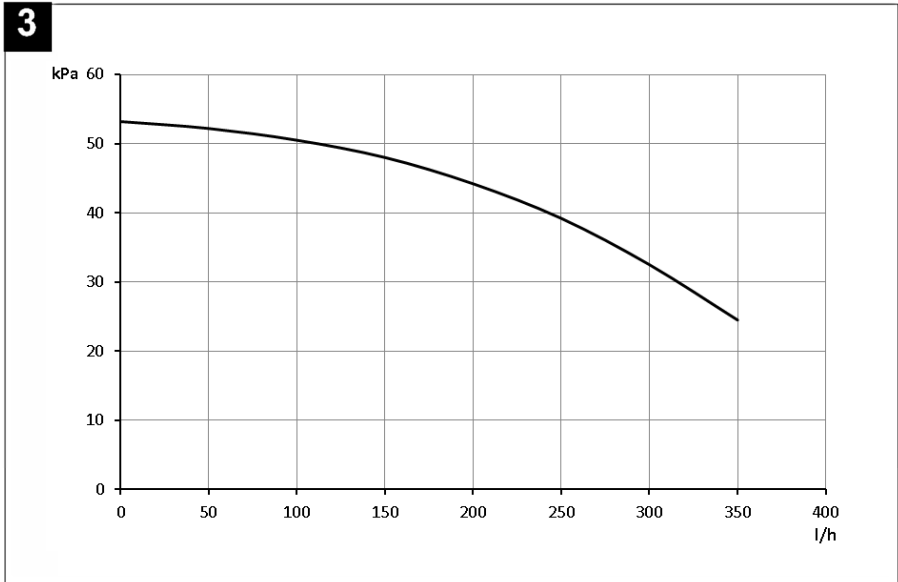
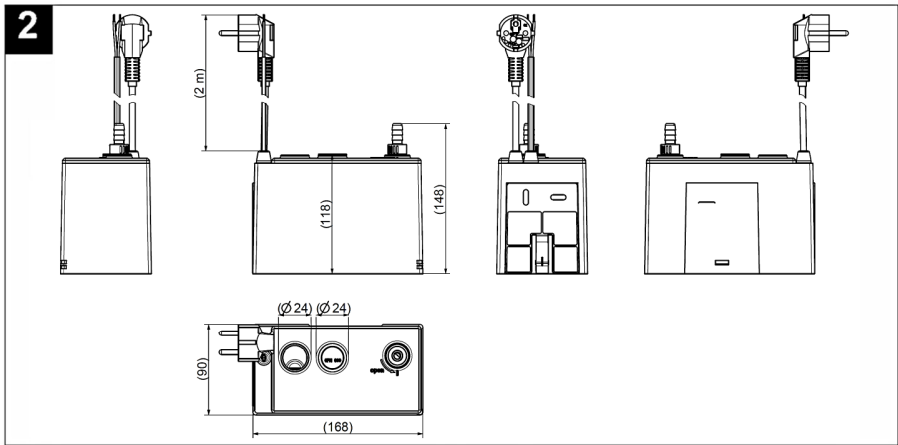
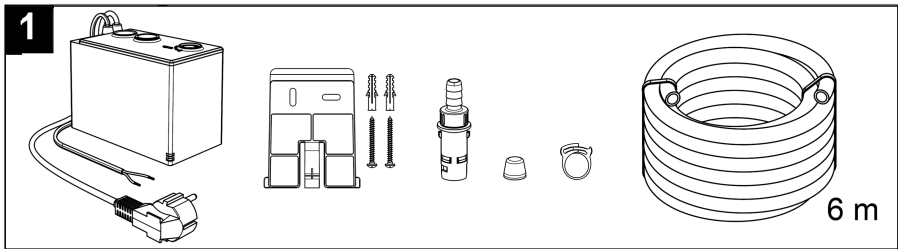
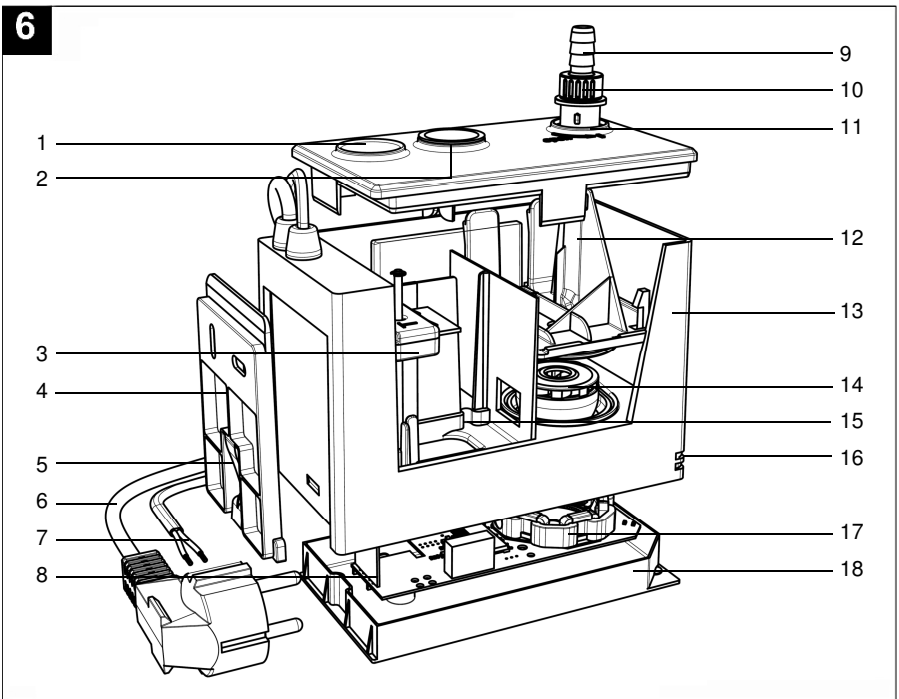
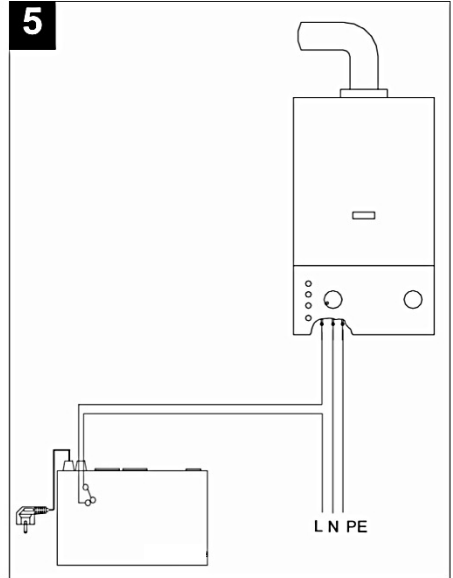
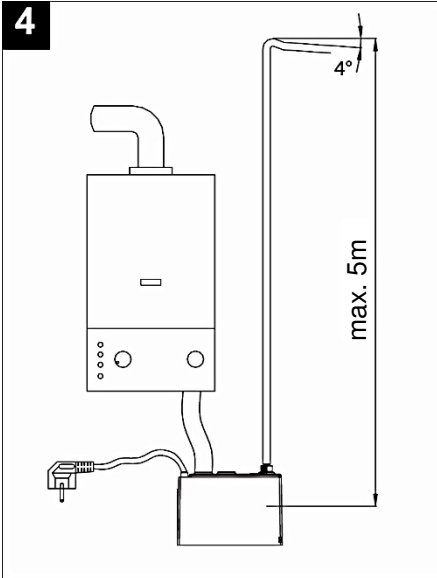




a xylem brand

it	POMPA PER CONDENZA TP1	Istruzioni d'installazione e uso
en	TP1 CONDENSATE PUMP	Installation and Operating Instructions
fr	POMPE À CONDENSAT TP1	Notice d'installation et d'entretien
de	KONDENSATPUMPE TP1	Montage- und Bedienungsanleitung
es	BOMBA DE AGUA DE CONDENSACIÓN TP1	Instrucciones de instalación y uso
nl	CONDENSAATPOMP TP1	Aanwijzingen voor de installatie en het gebruik
da	KONDENSPUMPE TP1	Manual vedrørende installation og brug
no	TP1 KONDENSPUMPE	Håndbok for installasjon og bruk
sv	KONDENSPUMP TP1	Bruks- och installationsanvisning
fi	TP1-LAUHDEVESIPUMPPU	Asennus- ja käyttöohjeet
it	Conservate con cura il manuale per chiedere informazioni in futuro	
en	Keep this manual with care to ask for future information	
fr	Conservez soigneusement ce manuel pour référence future	
de	Die Bedienungsanleitung muss für zukünftige Rückfragen sorgfältig aufbewahrt werden	
es	Guardar con cuidado el manual para solicitar información en el futuro	
nl	Bewaar de handleiding zorgvuldig om later om informatie te kunnen vragen	
da	Gem manualen til senere brug	
no	Ta vare på håndboken for senere bruk	
sv	Förvara bruksanvisningen med omsorg för framtida konsultation	
fi	Säilytä käyttöopas huolellisesti	





1 AVVERTENZE

Per l'installazione e l'esercizio della pompa per condensa TP1, attenersi a queste istruzioni di montaggio ed esercizio. Leggerle attentamente. Si consiglia di conservarle sul luogo di utilizzo. Osservare in particolare le note contrassegnate come segue:



Avvertenza la cui mancata osservanza potrebbe avere come conseguenza la sicurezza di persone.

ATTENZIONE

Avvertenza la cui mancata osservanza potrebbe compromettere il funzionamento perfetto dell'apparecchio e provocare danni.

Osservare inoltre le altre normative importanti, come ad es. la prevenzione dagli infortuni o le indicazioni di sicurezza ed esercizio interne del costruttore dell'impianto. In caso di mancata osservanza di queste avvertenze, decade il diritto al risarcimento dei danni.

2 COMPONENTI COMPRESI NELLA FORNITURA (figura 1)

3 DESCRIZIONE GENERALE

La pompa per condensa TP1 è un impianto di sollevamento autonomo per l'acqua di condensa proveniente da caldaie a condensazione, impianti di climatizzazione, apparecchi di raffreddamento, deumidificatori o impianti analoghi. Attenersi alle prescrizioni per lo smaltimento nella canalizzazione. Se necessario, inserire a monte un impianto per la neutralizzazione. La pompa per condensa TP1 non è adatta ad applicazioni, che prevedono il flusso di grande quantità di acqua (p. es. piscine).



Non è ammesso il trasporto di liquidi infiammabili!

ATTENZIONE

Non è ammesso l'esercizio della pompa per condensa senza liquido, in quanto può causare in tempi brevissimi danni irreparabili ai cuscinetti.

4 DIMENSIONI (figura 2)

5 DATI TECNICI

– Tensione di alimentazione	100 - 240 V
– Frequenza	50 / 60 Hz
– Potenza di ingresso	25 W
– Assorbimento di corrente	0,2 – 0,1 A
– Tipo di protezione	IP 44
– Classe di isolamento	Classe 155 (F)
– Max. prevalenza	52 kPa (5,3 m H ₂ O)
– Max. portata	350 l/h
– Livello di pressione sonora (L _w)	46 dB(A)
– Resistenza agli acidi	pH 2 o superiore
– Max. temperatura dei fluidi	+60 °C
– Temperatura ambiente min.	non gelata
– Contatto esente da potenziale	relè di allarme NC 250 V AC, 3 A
– Volume serbatoio	0,7 l (volume utile 0,5 l)
– Dimensioni imballaggio	215 x 215 x 180 mm
– Peso imballaggio	1,6 kg

6 CURVA CARATTERISTICA (figura 3)

7 DISPOSIZIONE DI INSTALLAZIONE (figura 4)

8 MONTAGGIO



Le operazioni d'installazione devono essere eseguite esclusivamente da personale esperto e qualificato.

Montare la pompa per condensa TP1 in locali asciutti (al riparo dal gelo e con temperatura dell'aria non superiore a 60 °C) sulla parete al di sotto dello scarico di alimentazione della condensa, servendosi del supporto di montaggio in dotazione. Prestare attenzione a disporla in modo perfettamente orizzontale. In caso di montaggio a pavimento, accertarsi che la pompa sia ben stabile. Si consiglia di fissarla anche alla parete più vicina.



Non è ammesso il montaggio in zone a rischio di esplosione!

Posare il tubo di alimentazione condensa con pendenza verso TP1. Inserirlo profondamente nell'afflusso del serbatoio in modo che non possa scivolare fuori inavvertitamente (nella seconda apertura di afflusso può essere inserito un tubo flessibile supplementare – ad es. per scaricare l'acqua che gocciola dalla valvola di sicurezza della caldaia).

Il tubo flessibile a pressione per lo smaltimento dell'acqua di condensa deve essere inserito fino alla battuta sulla valvola antiritorno. Si consiglia una protezione supplementare mediante fascette. Quindi bloccare la valvola antiritorno con un quarto di giro in senso orario. Per l'ulteriore posa del tubo flessibile a pressione, vedi punto 7 Disposizione di installazione.

8.1 Allacciamento elettrico

La pompa per condensa TP1 ha un cavo di rete da 2 m con spina con contatto a terra. Se la lunghezza del cavo non dovesse essere sufficiente, consigliamo di utilizzare una prolunga o di collegarla a una scatola di derivazione. Il cavo di rete sulla pompa è fisso e non può essere smontato, né sostituito con un cavo di rete più lungo.

L'attacco elettrico utilizzato deve essere conforme alle normative vigenti; in particolare deve essere effettuata una regolare messa a terra e deve essere protetto.



I lavori elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato!

8.2 Attacco allarme (figura 5)

La pompa per condensa TP1 è provvista di un attacco allarme che consente di disinserire l'apparecchio a condensazione o il climatizzatore, per evitare un ulteriore riflusso di condensa e lo straripamento del serbatoio (commutato con un ritardo di 15 sec). Raccomandiamo assolutamente di collegare l'attacco allarme. In caso contrario il produttore respinge qualsiasi responsabilità per danni causati dallo straripamento del serbatoio. Se si deve utilizzare l'attacco allarme, collegare il cavo di collegamento dell'allarme da 2 m in base alla figura. Se la lunghezza del cavo non dovesse essere sufficiente, consigliamo di collegarla a una scatola di derivazione. Il cavo dell'allarme sulla pompa è fisso e non può essere smontato. Se non si deve utilizzare l'attacco allarme, il cavo di collegamento può essere tagliato direttamente sulla pompa.

Per evitare l'infiltrazione di umidità nel sistema elettronico della pompa, sostituire il cappuccio di gomma originale perforato con quello chiuso in dotazione.

8.3 Prova di funzionamento

Dopo l'installazione della pompa per condensa, si consiglia di effettuare una prova di funzionamento. Introdurre dell'acqua (ca. 0,3 l) nel serbatoio – possibilmente mediante l'apertura di flusso supplementare – finché non viene raggiunto il livello di inserimento e la pompa si accende. Se l'aria nella pompa fa scattare il termostato di protezione integrato (la pompa si disinserisce, l'indicatore di esercizio verde e rosso lampeggia), introdurre altri 0,2 l d'acqua e attendere un minuto. La pompa si inserisce di nuovo automaticamente dopo un minuto.

La pompa per condensa TP1 è ora pronta per il funzionamento.

9 MANUTENZIONE / SMONTAGGIO



Interventi di manutenzione devono essere eseguiti solo da personale esperto e qualificato.



Prima di effettuare la manutenzione o lo smontaggio, scollegare la pompa per condensa TP1 dalla rete!

L'interno del serbatoio TP1 deve essere pulito a cadenza annuale in concomitanza con la pulizia generale dell'impianto di riscaldamento.

ATTENZIONE

Premendo la clips, la TP1 si può staccare dal supporto di montaggio perpendicolarmente verso l'alto (vedi schema esploso figura 6).

Smontaggio della pompa per condensa: staccare il tubo flessibile a pressione insieme all'inibitore di flusso dall'alloggiamento della pompa, effettuando un quarto di giro in senso antiorario. Estrarre con cautela il tubo flessibile di afflusso condensa dal serbatoio.



I condensati e gli apparecchi a condensazione sono aggressivi. Evitare il contatto con la condensa residua nel serbatoio, nel tubo flessibile di afflusso condensa o nel tubo flessibile a pressione!

10 INDICAZIONE DI ESERCIZIO / PANORAMICA DEI GUASTI / GARANZIA



I lavori sui componenti elettrici della pompa per condensa TP1 devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato!

Disponibilità al funzionamento	=	luce fissa verde;
Guasto	=	luce rossa;
La pompa funziona	=	luce lampeggiante verde

In caso di guasto si apre l'uscita allarme.

Indicazioni di funzionamento		Causa	Soluzione
Verde	Rosso		
off	off	Spina di alimentazione non inserita Interruzione di corrente	Inserire il connettore Verificare la rete e il fusibile;
lampeggia	lampeggia	Funzionamento a secco (eventuale aria nella pompa)	La pompa si avvia di nuovo automaticamente dopo un minuto;
on	lampeggia	Pompa bloccata	Controllo visivo dell'ingresso pompa nel serbatoio e rimozione o risciacquo dello sporco o dei corpi estranei;
on	on	Livello di allarme superato	Tubo flessibile a pressione/inibitore di flusso bloccato (pulire o eventualmente eliminare la piega);
off	lampeggia	Pompa bloccata e livello di allarme superato	Controllo visivo dell'ingresso pompa nel serbatoio e rimozione o risciacquo dello sporco o dei corpi estranei;



I condensati e gli apparecchi a condensazione sono aggressivi. Evitare il contatto con la condensa residua nel serbatoio, nel tubo flessibile di afflusso condensa o nel tubo flessibile a pressione! Le pompe a condensa difettose possono essere rispedite al costruttore. Il costruttore non accetta spedizioni a carico, né conti di riparazioni.

La garanzia del costruttore sulla pompa per condensa TP1 presuppone il montaggio a regola d'arte e l'utilizzo corretto dell'apparecchio.

11 SMALTIMENTO

Il prodotto e le sue parti devono essere smaltiti ecologicamente. Attenersi alle normative locali vigenti.

12 SCHEMA ESPLOSO (figura 6)

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Afflusso condensa (Ø 24 mm) | 9 | Attacco per tubo a pressione (14 x 2 mm, 6 m) |
| 2 | Apertura supplementare di afflusso (Ø 24 mm) con tappo di chiusura. Possibilità di riduzione/ingrandimento diametro tramite apposito adattatore. | 10 | Valvola antiritorno con attacco a baionetta |
| 3 | Galleggiante magnetico | 11 | Apertura per la valvola antiritorno |
| 4 | Supporto di montaggio
(per parete posteriore o parete laterale sinistra) | 12 | Attacco di pressione |
| 5 | Clip | 13 | Serbatoio (0,7 l volume utile 0,5 l) |
| 6 | Cavo di rete (2 m) con spina con contatto a terra | 14 | Unità rotore/girante a magnete permanente |
| 7 | Cavo di attacco allarme (esente da potenziale, 2 m) | 15 | Pozzo pompa |
| 8 | Riconoscimento di pieno elettronico senza contatto con sensori Hall | 16 | LED di indicazione di esercizio |
| | | 17 | Statore della pompa a motore sferico ad alta prestazione |
| | | 18 | Coperchio del motore |

1 NOTES

The installation and operating instructions in this manual must be followed when installing and operating the TP1 condensate pump. Please read them carefully. We recommend that you keep it close to the pump. Particular attention must be paid to notes marked as follows:



If this instruction is not followed, personal safety risks could ensue.

WARNING

If this instruction is not followed, the device may not function properly and could be damaged.

Other relevant regulations must also be observed, e.g. accident prevention regulations or internal operating and safety instructions of the system manufacturer. Failure to follow these instructions can result in the loss of all entitlement to claim damages.

2 INCLUDED ITEMS (Figure 1)

3 GENERAL DESCRIPTION

The TP1 condensate pump is an automatic pump for pumping condensation water from condensing boilers, air conditioning systems, coolers, dehumidifiers or other similar systems. The corresponding regulations on draining to the sewage system must be observed. If necessary, a neutralising unit must be installed upstream. The TP1 condensate pump is not suitable for applications that involve the flow of large quantities of water (e.g. swimming pools).



Combustible liquids may not be pumped!

WARNING

The condensate pump may not be run dry, as this can destroy the bearings in a very short period.

4 DIMENSIONS (Figure 2)

5 SPECIFICATIONS

– Supply voltage	100 - 240 V
– Frequency	50 / 60 Hz
– Input power	25 W
– Current consumption	0.2 – 0.1 A
– Degree of protection	IP 44
– Insulation class	Class 155 (F)
– Max. delivery head	52 kPa (5.3 m H ₂ O)
– Max. pump capacity	350 l/h
– Noise level (L _w)	46 dB(A)
– Acid resistance	pH 2 or higher
– Max. media temperature	+60 °C
– Min. ambient temperature	not freezing
– Floating contact	alarm relay NC 250 V AC, 3 A
– Tank volume	0.7 l (usable volume 0.5 l)
– Packaging dimensions	215 x 215 x 180 mm
– Packaging weight	1.6 kg

6 CURVE (figure 3)

7 INSTALLATION SEQUENCE (figure 4)

8 INSTALLATION



The installation operations must be carried out by qualified and experienced personnel.

The TP1 condensate pump must be installed in dry rooms (frostproof and where the air temperature does not exceed 60 °C) using the installation bracket provided. It is mounted to the wall below the condensate supply outlet. Ensure that the TP1 is mounted horizontally. If floor-mounted, ensure that it is in a stable position. We recommend that you also secure it to the nearest wall.



The unit may not be installed in areas where there is a danger of explosion!

The condensate supply hose must be routed with a downward slope to the TP1. It must be inserted deep enough into the tank inlet so that it cannot slip out unintentionally. (An additional hose - e.g. for draining leaking water drops from the boiler safety valve - can be inserted into the second inlet opening.)

The pressure hose for draining the condensate must be inserted as far as possible onto the non-return valve. We recommend that you also secure the hoses using hose clamps. Afterwards lock the non-return valve by rotating it one quarter turn clockwise. See item 7 of the installation sequence on the remaining procedure for laying the pressure hose.

8.1 Electrical connection

The TP1 has a 2 m long mains cable with a shock-proof plug. If the cable is not long enough, we recommend that you use an extension lead or connect a distribution box. The mains cable is permanently connected to the pump and cannot be removed and replaced with a longer mains cable.

The electrical connection used must comply with the applicable standards. In particular, it must be properly earthed and fused.



Electrical work may only be performed by qualified staff!

8.2 Alarm connection (figure 5)

The TP1 condensate pump is equipped with an alarm connection (switching with a 15 sec delay). This allows the condensing or air conditioning system to be switched off to prevent more condensate being fed and the tank overflowing. Connection of the alarm is absolutely recommended. Otherwise the manufacturer declines all responsibility for damage caused by the overflowing of the tank. If the alarm connection is to be used, the 2 m alarm connection cable must be connected as shown in the illustration. If the cable is not long enough, we recommend that you connect a distribution box.

The alarm cable is permanently connected to the pump and cannot be removed. If the alarm connection is not used, the alarm cable can be cut off directly at the pump. In order to prevent moisture penetrating into the pump electronics, replace the original rubber cap with the hole with the closed rubber cap provided.

8.3 Testing for function

After installing the condensate pump, we recommend that you test it to ensure that it functions correctly. To test the function, pour water (approx. 0.3 l) into the tank – via the secondary inlet opening if possible, until the activation level is reached and the pump starts. If air in the pump causes the integrated dry-run protection to actuate (pump deactivates, green and red operating lamp flash), add a further 0.2 l of water and wait for one minute. The pump restarts automatically after one minute.

The TP1 condensate pump is now functional.

9 MAINTENANCE / DISASSEMBLY



Maintenance operations must be performed by skilled and qualified personnel only.



The TP1 condensate pump must be disconnected from the mains power supply before maintenance or disassembly!

The interior of the TP1 tank shall be cleaned annually along with the general cleaning of the heating system.

WARNING

When you press in the clip, the TP1 can be removed by pulling it upwards away from the mounting bracket (see exploded view figure 6).
Disassembly of the condensate pump: Remove the pressure hose and non-return valve from the pump housing by turning them one quarter turn counter-clockwise.
Pull the condensate supply hose carefully out of the tank.



Condensate from condensing systems is aggressive. Avoid contact with residual condensate in the tank, in the condensate supply hose or in the pressure hose!

10 OPERATING LAMPS / OVERVIEW OF FAULTS / WARRANTY



Work on electrical parts of the TP1 condensate pump may only be performed by qualified staff!

Ready for operation	=	Steady green light;
Fault	=	Red light;
Pump running	=	Flashing green light

The alarm output is opened when a fault occurs.

Operating lamp		Cause	Solution
green	red		
off	off	Mains plug not plugged in Power failure	Insert plug Check mains and fuse;
flashing	flashing	Dry-run (Poss. air in pump)	Pump restarts automatically after one minute;
on	flashing	Pump blocked	Visual inspection of the pump inlet in the tank and removal or rinsing of dirt or foreign bodies;
on	on	Level exceeds alarm level	Pressure hose / non-return valve blocked (clean or remove kink if applicable);
off	flashing	Pump blocked and Alarm level exceeded	Visual inspection of the pump inlet in the tank and removal or rinsing of dirt or foreign bodies;



Condensate from condensing systems is aggressive. Avoid contact with residual condensate in the tank, in the condensate supply hose or in the pressure hose!
Malfunctioning condensate pumps can be returned to the manufacturer's address. The manufacturer will refuse to accept packages with unpaid shipping or invoices for repair.
The manufacturer guarantees the TP1 condensate pump subject to correct installation and proper use of the device.

11 DISPOSAL

This product and parts thereof must be disposed of in an environmentally friendly way. Corresponding local regulations must be observed.

12 EXPLODED VIEW (figure 6)

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Condensate inlet (Ø 24 mm) | 9 | Connection for pressure hose (14 x 2 mm, 6 m) |
| 2 | Additional inlet opening (Ø 24 mm) with plug.
Possibility of reducing/enlarging the diameter with a
special adapter. | 10 | Non-return valve with bayonet Connection |
| 3 | Magnet float | 11 | Opening for non-return valve |
| 4 | Mounting bracket
(for rear wall or left side wall) | 12 | Pressure nozzle |
| 5 | Clip | 13 | Tank (0.7 l; usable volume 0.5 l) |
| 6 | Mains cable (2 m) with shock-proof plug | 14 | Permanent magnetic rotor / impeller |
| 7 | Alarm connection cable (floating, 2 m) | 15 | Pump sump |
| 8 | Non-contact electronic fill level detection with
echo sensors | 16 | Operating LEDs |
| | | 17 | Stator of the high-efficiency spherical motor
pump |
| | | 18 | Motor cover |

1 REMARQUES

Respectez ces instructions de montage et de service lors de l'installation et le fonctionnement de la pompe à condensat TP1. Veuillez les lire attentivement. Nous vous recommandons de les conserver sur le lieu d'utilisation.

Les remarques signalées spécialement de la manière suivante doivent être respectées tout particulièrement :



Situation susceptible de mettre en danger la sécurité de personnes en cas de non respect de cette remarque.

ATTENTION

Situation susceptible d'influencer le parfait fonctionnement de l'appareil et pouvant entraîner des endommagements en cas de non respect de cette remarque.

D'autres directives, comme les mesures de prévention des accidents ou les consignes de sécurité et de fonctionnement du fabricant doivent également être respectées. Le non respect des remarques peut entraîner la perte de toute exigence de dommages et intérêts.

2 COMPOSANTS LIVRÉS (figure 1)

3 DESCRIPTION GÉNÉRALE

La pompe à condensat TP1 est une installation de relevage à fonctionnement automatique pour l'eau condensée extraite de chaudières à condensation, de climatiseurs, de réfrigérateurs, de déshumidificateurs ou d'installations similaires. Les directives relatives à l'évacuation des eaux dans les canalisations doivent être respectées. Une installation de neutralisation doit être installée en amont, si nécessaire. La pompe pour condensat TP1 n'est pas adaptée pour des applications prévoyant l'écoulement de grandes quantités d'eau (p. ex piscines).



Le transport de liquides inflammables n'est pas autorisé!

ATTENTION

Le fonctionnement de la pompe à condensat sans liquide n'est pas autorisé et est susceptible de provoquer des endommagements irréparables de la pompe en très peu de temps.

4 DIMENSIONS (figure 2)

5 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

– Tension d'alimentation	100 - 240 V
– Fréquence	50 / 60 Hz
– La puissance d'entrée	25 W
– Consommation électrique	0,2 – 0,1 A
– Degré de protection	IP 44
– Classe d'isolation	Classe 155 (F)
– Hauteur maximale de refoulement	52 kPa (5,3 m H ₂ O)
– Débit maximal	350 l/h
– Niveau sonore (L _w)	46 dB(A)
– Résistance aux acides	pH 2 ou plus
– Température maximale du produit	+60 °C
– Température ambiante minimale	supérieure à 0 °C
– Contact sans potentiel	relais d'alarme NC 250 V AC, 3 A
– Volume du réservoir	0,7 l (volume utile 0,5 l)
– Dimensions de l'emballage	215 x 215 x 180 mm
– Poids de l'emballage	1,6 kg

6 CARACTÉRISTIQUES (figure 3)

7 ORDRE D'INSTALLATION (figure 4)

8 MONTAGE



Les opérations d'installation doivent être exécutées exclusivement par du personnel expérimenté et qualifié.

La pompe à condensat TP1 doit être installée dans des locaux secs (protégés du gel et dont la température ne dépasse pas 60 °C) ; elle est fixée à la paroi à l'aide du support de montage fourni sous le niveau du tuyau d'amenée de condensat. L'installation doit être réalisée à l'horizontale. En cas d'installation sur le sol, veillez à garantir une excellente assise. Nous vous recommandons d'installer une fixation supplémentaire à la paroi contiguë.



Il est interdit d'installer la pompe dans des locaux présentant un risque d'explosion.

Le tuyau d'amenée du condensat doit être installé en pente vers la pompe TP1. Il doit être inséré dans le réservoir aussi profondément qu'il ne puisse en sortir de manière involontaire (un tuyau supplémentaire - pour l'évacuation des gouttes d'eau provenant de la vanne de sécurité d'une chaudière, par exemple - peut être inséré dans le deuxième orifice).

Le tuyau armé d'évacuation du condensat doit être inséré dans le dispositif anti-refoulement jusqu'à la butée. Nous vous recommandons d'installer une sécurité supplémentaire à l'aide de colliers. Le dispositif antirefoulement doit ensuite être bloqué en le tournant d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour toute question relative à l'installation du tuyau armé, consultez le point 7 de l'ordre d'installation.

8.1 Raccordement électrique

La pompe à condensat TP1 est équipée d'un câble électrique de 2 m avec une fiche avec terre. Dans le cas où le câble n'est pas assez long, nous vous recommandons d'utiliser une rallonge ou d'installer une boîte de dérivation. Le câble électrique est solidement raccordé à la pompe et ne peut pas être démonté et remplacé par un câble plus long.

Le raccordement secteur doit être réalisé conformément aux normes en vigueur ; il doit être disposer d'une prise de terre et être sécurisé.



Les travaux électriques doivent être réalisés exclusivement par du personnel qualifié.

8.2 Raccord de l'alarme (figure 5)

La pompe à condensat TP1 est équipée d'une alarme : l'appareil de chauffage ou de climatisation peut donc être mis hors tension afin d'interrompre l'amenée de condensat et d'éviter ainsi le débordement du réservoir (commuté avec un retard de 15 sec). Nous recommandons fortement d'effectuer le raccordement de l'alarme. Dans le cas contraire, le producteur déclinera toute responsabilité en cas de dommages provoqués par le débordement de la cuve. Le câble de raccord de l'alarme de 2 m doit être installé conformément à l'illustration, dans le cas où vous envisagez d'installer l'alarme. Dans le cas où le câble n'est pas assez long, nous vous recommandons d'installer une boîte de dérivation. Le câble de l'alarme est solidement raccordé à la pompe et ne peut pas être démonté. Dans le cas où vous ne désirez pas utiliser l'alarme, le câble peut être sectionné directement sur la pompe. Remplacez le capuchon de caoutchouc troué d'origine par le capuchon de caoutchouc fermé fourni afin d'éviter toute immixtion d'humidité dans le système électronique de la pompe.

8.3 Contrôle du fonctionnement

Nous vous recommandons d'effectuer un contrôle de fonctionnement à la fin de l'installation de la pompe à condensat. Introduisez pour cela environ 0,3 l d'eau dans le réservoir - préférablement par le deuxième orifice - jusqu'à ce que le niveau de mise sous tension soit atteint et que la pompe se mette sous tension. Introduisez 0,2 l d'eau en plus, puis patientez une minute dans le cas où de l'air provoque le déclenchement de la protection contre le fonctionnement à sec (la pompe se met hors tension, les témoins de fonctionnement rouge et vert clignotent). La pompe se remet automatiquement sous tension une minute plus tard.

La pompe à condensat TP1 est alors prête au fonctionnement.

9 ENTRETIEN / DEMONTAGE



Les interventions de maintenance doivent être effectuées exclusivement par du personnel expert et qualifié.



Coupez l'alimentation électrique de la pompe à condensat TP1 avant de procéder à toute intervention d'entretien ou avant de la déposer !

L'intérieur du réservoir TP1 doit être nettoyé chaque année pour coïncider avec le nettoyage général du système de chauffage.

ATTENTION

Appuyez sur le clip afin d'extraire la pompe TP1 du support de montage à la verticale vers le haut (voir la vue éclatée, figure 6).

Démontage de la pompe à condensat : Séparez le tuyau armé avec son dispositif antirefoulement du boîtier de la pompe en le tournant d'un quart de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Extrayez avec précaution le tuyau d'amenée de condensat du réservoir.



Les condensats provenant d'appareils de chauffage sont agressifs. Evitez donc tout contact avec un reste de condensat provenant du réservoir, du tuyau d'amenée ou du tuyau armé !

10 TEMOINS DE FONCTIONNEMENT / APERÇU DES PANNES / GARANTIE



Les travaux sur les composants électriques de la pompe à condensat TP1 doivent être réalisés exclusivement par du personnel qualifié.

Prêt au fonctionnement = lumière verte en permanence ;
 Panne = lumière rouge ;
 La pompe fonctionne = clignotement de la lumière verte

En cas de panne, la sortie de l'alarme est ouverte.

Témoins de fonctionnement		Cause	Solution
Vert	Rouge		
éteinte	éteinte	prise secteur non insérée panne de courant	Insérez la prise secteur contrôlez le secteur et le fusible ;
clignote	clignote	fonctionnement à sec (présence éventuelle d'air dans la pompe)	La pompe redémarre automatiquement une minute plus tard ;
sous tension	clignote	la pompe se bloque	Contrôle visuel de la pompe visuelle de l'entrée du tension réservoir ; retirez les dépôts ou corps étrangers, puis rincez le réservoir ;
sous tension	sous tension	niveau d'alarme dépassé	Le tuyau armé / le dispositif anti- refoulement se bloque (nettoyez-les ou éliminez un coude éventuel) ;
éteinte	clignote	la pompe se bloque et le niveau d'alarme de la pompe est dépassé	Contrôle visuel de l'entrée du réservoir ; retirez les dépôts ou corps étrangers, puis rincez le réservoir ;



Les condensats provenant d'appareils de chauffage sont agressifs. Evitez donc tout contact avec un reste de condensat provenant du réservoir, du tuyau d'amenée ou du tuyau armé! Les pompes à condensat défectueuses peuvent être retournées au fabricant. Les envois doivent être suffisamment affranchis;

le fabricant ne prend pas en charge les factures d'éventuelles réparations.

Le fabricant garantit la pompe à condensat TP1 pendant deux ans sous réserve d'une installation conforme aux règles de l'art et d'une utilisation appropriée.

11 RECYCLAGE

Ce produit ainsi que ses composants doivent être recyclés conformément aux règlements de protection de l'environnement. Les directives locales relatives à la protection de l'environnement doivent être respectées.

12 VUE ÉCLATÉE (figure 6)

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | amenée du condensat (Ø 24 mm) | 9 | connexion du tuyau armé (14 x 2 mm, 6 m) |
| 2 | orifice supplémentaire (Ø 24 mm) avec bouchon.
Possibilité de réduction/agrandissement en utilisant
un adaptateur spécifique. | 10 | dispositif anti-refoulement à connexion à baïonnette |
| 3 | flotteur magnétique | 11 | orifice du dispositif anti-refoulement |
| 4 | support de montage
(pour cloison arrière ou cloison latérale gauche) | 12 | raccord du tuyau de refoulement |
| 5 | clip | 13 | réservoir (0,7 l ; volume utile 0,5 l) |
| 6 | câble secteur (2 m) avec prise tripolaire | 14 | unité rotor / de roue à aimants permanents |
| 7 | câble de connexion de l'alarme (contact sans potentiel, 2 m) | 15 | puisard |
| 8 | détecteur de remplissage électronique sans contact
avec capteurs Hall | 16 | DEL de fonctionnement |
| | | 17 | stator de la pompe à moteur à bille hautes
performances |
| | | 18 | capot moteur |

1 HINWEISE

Bei der Installation und dem Betrieb der Kondensatpumpe TP1 ist diese Montage- und Betriebsanleitung zu beachten. Bitte aufmerksam durchlesen. Wir empfehlen Aufbewahrung am Einsatzort. Besonders zu beachten ten sind die wie folgt gekennzeichneten Hinweise:



Hinweis, dessen Nichteinhaltung eine Gefahr für die Sicherheit von Personen zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Hinweis, dessen Nichtbeachtung den einwandfreien Betrieb des Geräts gefährden und Schäden hervorrufen könnte.

Darüber hinaus sind weitere relevante Vorschriften zu beachten, z. B. zur Unfallverhütung oder interne Betriebs- und Sicherheitsanweisungen des Anlagenherstellers. Die Nichtbeachtung der Hinweise kann zum Verlust jeglicher Schadensersatzansprüche führen.

2 IM LIEFERUMFANG ENTHALTENE TEILE (Abb. 1)

3 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die Kondensatpumpe TP1 ist eine automatisch arbeitende Hebeanlage für Kondenswasser aus Brennwertkesseln, Klimaanlage, Kühlgeräten, Luftentfeuchtern oder vergleichbaren Anlagen. Die entsprechenden Vorschriften zur Ableitung in die Kanalisation sind zu beachten. Falls erforderlich ist eine Neutralisationsanlage vorzuschalten. Die TP1 ist nicht für Anwendungen geeignet, bei denen größere Wassermengen (Schallwasser) abgeleitet werden müssen.



Die Förderung von brennbaren Flüssigkeiten ist nicht zulässig!

ACHTUNG

Ein Betrieb der Kondensatpumpe ohne Flüssigkeit ist nicht zulässig, und kann nach kürzester Zeit zu irreparablen Lagerschaden führen.

4 ABMESSUNGEN (Abb. 2)

5 TECHNISCHE DATEN

– Versorgungsspannung	100 - 240 V
– Frequenz	50 / 60 Hz
– Eingangsleistung	25 W
– Stromaufnahme	0,2 – 0,1 A
– Schutzart	IP 44
– Isolierklasse	Class 155 (F)
– Max. Förderhöhe	52 kPa (5,3 m H ₂ O)
– Max. Förderleistung	350 l/h
– Schalldruckpegel (L _w)	46 dB(A)
– Säurebeständigkeit	pH 2 oder höher
– Max. Medientemperatur	+60 °C
– Min. Umgebungstemperatur	nicht gefrierend
– Potentialfreier Kontakt	alarmrelais NC 250 V AC, 3 A
– Tankvolumen	0,7 l (Nutzvolumen 0,5 l)
– Verpackungsmaße	215 x 215 x 180 mm
– Verpackungsgewicht	1,6 kg

6 KENNLINIE (Abb. 3)

7 INSTALLATIONSANORDNUNG (Abb. 4)

8 MONTAGE



Die Installationsvorgänge dürfen ausschließlich von erfahrenen Fachkräften durchgeführt werden.

Die Kondensatpumpe TP1 ist in trockenen Räumen (frostsicher + Lufttemperatur nicht höher als 60 °C) mit dem beigefügten Montagehalter an der Wand unterhalb des Kondensatzuführungsablaufs zu montieren. Auf eine waagrechte Anbringung ist zu achten. Bei Bodenmontage ist sicherer Stand zu gewährleisten. Wir empfehlen zusätzliche Befestigung an der nächstgelegenen Wand.



Eine Aufstellung in explosionsgefährdeten Bereichen ist nicht zulässig!

Der Kondensatzuführschlauch ist mit Gefälle hin zur TP1 zu verlegen. Er ist in den Tankzulauf so tief einzustecken, dass er nicht unbeabsichtigt herausrutschen kann. (In die zweite Zulauföffnung kann ein zusätzlicher Schlauch - z. B. zum Abführen von tropfendem Wasser aus dem Kessel-Sicherheitsventil - eingesteckt werden.)

Der Druckschlauch zur Ableitung des Kondensats ist bis zum Anschlag auf den Rückflußverhinderer zu stecken.

Wir empfehlen eine zusätzliche Absicherung durch Schlauchschellen. Anschließend den Rückflußverhinderer mit einer Vierteldrehung im Uhrzeigersinn arretieren. Weitere Verlegung des Druckschlauchs siehe Punkt 7 Installationsanordnung.

8.1 Elektroanschluss

Die Kondensatpumpe TP1 hat ein 2 m langes Netzkabel mit Schukostecker. Sollte dies nicht ausreichen, empfehlen wir die Nutzung eines Verlängerungskabels oder Anschluss an eine Abzweigdose. Das Netzkabel ist fest in der Pumpe angeschlossen und kann nicht demontiert und gegen ein längeres Netzkabel ausgetauscht werden.

Der genutzte elektrische Anschluss muss entsprechend den geltenden Normen ausgeführt sein; insbesondere muss er ordnungsgemäß geerdet und abgesichert sein.



Elektroarbeiten dürfen nur von zugelassenem Fachpersonal durchgeführt werden!

8.2 Alarmschluss (Abb. 5)

Die Kondensatpumpe TP1 ist mit einem Alarmschluss ausgestattet (wird mit einer Verzögerung von 15 Sekunden geschaltet). Damit kann das Brennwert- oder Klimagerät abgeschaltet werden, um einen weiteren Zufluss von Kondensat und ein Überlaufen des Tanks zu vermeiden. Wir empfehlen dringend, den Alarmschluss anzuschließen, da ansonsten keine Haftung für Schäden durch das Überlaufen des Tanks übernommen werden kann. Wenn der Alarmschluss benutzt werden soll, ist das 2 m lange Alarmschlusskabel entsprechend Abbildung anzuschließen. Sollte die Kabellänge nicht ausreichen, empfehlen wir Anschluss an eine Abzweigdose. Das Alarmschlusskabel ist fest in der Pumpe angeschlossen und kann nicht demontiert werden. Wenn der Alarmschluss nicht benutzt werden soll, kann das Alarmschlusskabel direkt an der Pumpe abgeschnitten werden. Um Feuchtigkeitseintritt in die Pumpenelektronik zu vermeiden, tauschen Sie bitte die ursprüngliche gelochte Gummikappe gegen die beigefügte geschlossene Gummikappe.

8.3 Funktionsprüfung

Nach Installation der Kondensatpumpe empfehlen wir die Durchführung einer Funktionsprüfung. Hierzu ist Wasser (ca. 0,3 l) in den Tank einzuführen – am besten über die Zusatz-Zulauföffnung – bis das Einschaltniveau erreicht ist, und die Pumpe einschaltet. Wenn Luft in der Pumpe zu einem Auslösen des integrierten Trockengehschutzes führt (Pumpe schaltet ab, grüne und rote Betriebsanzeige blinkt), weitere 0,2 l Wasser nachgießen und eine Minute abwarten. Die Pumpe schaltet nach einer Minute selbsttätig wieder ein. Die Kondensatpumpe TP1 ist nun funktionsbereit.

9 WARTUNG / DEMONTAGE



Wartungseingriffe dürfen grundsätzlich nur von erfahrenem Fachpersonal vorgenommen werden.



Vor einer Wartung bzw. Demontage ist die Kondensatpumpe TP1 vom Netz zu trennen!

Die Innenseite des TP1 Tanks muss, zeitgleich mit der allgemeinen Reinigung der Heizungsanlage, jährlich gereinigt werden.

ACHTUNG

Durch Eindrücken des Clips lässt sich die TP1 senkrecht nach oben vom Montagehalter abziehen (siehe Explosionsbild Abb. 6).

Demontage der Kondensatpumpe: Druckschlauch zusammen mit dem Rückflußverhinderer durch eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn vom Pumpengehäuse lösen.

Kondensatzuführungsschlauch vorsichtig aus dem Tank herausziehen.



Kondensate aus Brennwertgeräten sind aggressiv. Kontakt mit Restkondensat im Tank, im Kondensat-Zuführungsschlauch oder im Druckschlauch vermeiden!

10 BETRIEBSANZEIGE / STÖRUNGSÜBERSICHT / GARANTIE



Arbeiten an Elektroteilen der Kondensatpumpe TP1 dürfen nur von zugelassenem Fachpersonal durchgeführt werden!

Betriebsbereitschaft	=	grünes Dauerlicht;
Störung	=	rotes Licht;
Pumpe läuft	=	grünes Blinklicht

Bei einer Störung wird der Alarmausgang geöffnet.

Betriebsanzeige		Ursache	Lösung
Grün	Rot		
aus	aus	Netzstecker nicht eingesteckt Stromausfall	Stecker einstecken Netz und Sicherung überprüfen;
blinkt	blinkt	Trockenlauf (evtl. Luft in der Pumpe)	Pumpe startet wieder selbständig nach einer Minute;
an	blinkt	Pumpe blockiert	Visuelle Prüfung des Pumpeneinlaufs im Tank und Entfernen bzw. Ausspülen von Schmutz oder Fremdkörpern;
an	an	Alarmniveau überschritten	Druckschlauch / Rückflußverhinderer blockiert (reinigen oder evtl. Knick beseitigen);
aus	blinkt	Pumpe blockiert und Alarmniveau überschritten	Visuelle Prüfung des Pumpeneinlaufs im Tank und Entfernen bzw. Ausspülen von Schmutz oder Fremdkörpern;



Kondensate aus Brennwertgeräten sind aggressiv. Kontakt mit Restkondensat im Tank, im Kondensat-Zuführungsschlauch oder im Druckschlauch vermeiden! Defekte Kondensatpumpen können an die Herstelleradresse geschickt werden. Die Annahme von unfreien Sendungen sowie die Übernahme von Reparaturrechnungen werden vom Hersteller abgelehnt.

Die vom Hersteller auf die Kondensatpumpe TP1 gewährte Garantie setzt den fachgerechten Einbau und die ordnungsgemäßen Nutzung des Geräts voraus.

11 ENTSORGUNG

Dieses Produkt sowie Teile davon sind umweltgerecht zu entsorgen. Entsprechende örtliche Vorschriften sind zu beachten.

12 EXPLOSIONSBILD (Abb. 6)

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Kondensat-Zulauf (Ø 24 mm) | 9 | Anschluss für Druckschlauch (14 x 2 mm, 6 m) |
| 2 | Zusatz-Zulauföffnung (Ø 24 mm) mit Verschlussstopfen. Verringerung / Vergrößerung des Durchmessers mittels eines entsprechenden Adapters möglich. | 10 | Rückflussverhinderer mit Bajonettanschluss |
| 3 | Magnetschwimmer | 11 | Öffnung für Rückflußverhinderer |
| 4 | Montagehalter (für Rückwand oder linke Seitenwand) | 12 | Druckstutzen |
| 5 | Clip | 13 | Tank (0,7 l; Nutzvolumen 0,5 l) |
| 6 | Netzkabel (2 m) mit Schukostecker | 14 | Permanentmagnetische Rotor-/Laufracheinheit |
| 7 | Alarm-Anschlusskabel (potentialfrei, 2 m) | 15 | Pumpensumpf |
| 8 | Berührungsfreie elektronische Füllstandserkennung mit Hallsensoren | 16 | LED-Betriebsanzeige |
| | | 17 | Stator der Hocheffizienz-Kugelmotorpumpe |
| | | 18 | Motorabdeckung |

Xylem Water Solutions Deutschland GmbH
Geschäftsbereich Gebäudetechnik
Schultheiß-Köhle-Straße 8, D-71636 Ludwigsburg
Tel.: +49 7141 4987-0; Fax: +49 7141 4987-299
info-shk@xyleminc.com
www.xylemwatersolutions.com/de

1 INDICACIONES DE IMPORTANCIA

Debe tener en cuenta la información contenida en estas instrucciones de montaje y servicio cuando instale y siempre que emplee la bomba de agua de condensación TP1. Léalas con atención y en toda su extensión. Le aconsejamos que las guarde cerca del punto en el que se haya instalado la bomba. Preste especial atención a las indicaciones que vayan acompañadas por los siguientes símbolos:



Siga esta indicación. De lo contrario corre peligro la seguridad de las personas.

ATENCIÓN

Siga esta indicación. De lo contrario puede causar un funcionamiento erróneo del aparato y producirse daños.

Además debe respetar las directrices que sean de aplicación, como por ejemplo la correspondiente a la prevención de accidentes o las directrices internas del fabricante de la instalación que regulan la seguridad y el funcionamiento de la misma. De no respetar las indicaciones pertinentes puede perder el derecho a recibir cualquier compensación por daños.

2 PIEZAS SUMINISTRADAS EN EL PEDIDO (figura 1)

3 DESCRIPCIÓN GENERAL

La bomba de agua de condensación TP1 trabaja de forma automática, desempeñando la función de mecanismo elevador del agua de condensación de sistemas de aire acondicionado, calderas de condensación, dehumidificadores de aire o de instalaciones similares a las citadas. Deben respetarse las directrices vigentes en lo tocante a la evacuación y conducción al alcantarillado. De ser necesario, habrá de instalarse previamente un equipo de neutralización en la conducción. La bomba de agua de condensación TP1 no es adecuada para las aplicaciones que requieren la salida de una gran cantidad de agua (por ej. las piscinas).



Está prohibido el bombeo de fluidos inflamables.

ATENCIÓN

La bomba de agua de condensación no puede funcionar sin líquido, puesto que esto conduce al deterioro del rodamiento en muy breve tiempo.

4 DIMENSIONES (figura 2)

5 DATOS TÉCNICOS

– Tensión de alimentación	100 - 240 V
– Frecuencia	50 / 60 Hz
– La potencia de entrada	25 W
– Consumo de corriente	0,2 – 0,1 A
– Índice de protección	IP 44
– Clase de aislamiento	Clase 155 (F)
– Altura de impulsión máx.	52 kPa (5,3 m H ₂ O)
– Caudal volumétrico máx.	350 l/h
– Nivel acústico (L _w)	46 dB(A)
– Resistencia a medios ácidos	pH 2 o superior
– Temperatura máxima del medio	+60 °C
– Temperatura ambiente mínima	por encima del punto de congelación
– Contacto seco	relé de alarma NC 250 V AC, 3 A
– Volumen del depósito	0,7 l (volumen útil 0,5 l)
– Dimensiones de embalaje	215 x 215 x 180 mm
– Peso embalado	1,6 kg

6 CURVA CARACTERÍSTICA (figura 3)

7 DISPOSICIÓN PARA LA INSTALACIÓN (figura 4)

8 MONTAJE



Las operaciones de instalación deben realizarse exclusivamente por personal experto y calificado.

La bomba de agua de condensación TP1 debe instalarse en recintos secos (en los que nunca se baje del punto de congelación y en los que la temperatura del aire no supere los 60 °C) y se montará en el muro por debajo de la salida de evacuación de agua de condensación, usando para ello el bastidor de montaje que se suministra. Preste atención a que el nivel de la bomba quede horizontal. En caso de que se instale sobre el suelo asegúrese de que quede en una posición estable y segura. Para ello, recomendamos que, de forma adicional, la bomba se fije convenientemente a la pared más próxima.



Está prohibido instalar la bomba en zonas expuestas a riesgo de explosiones.

El tubo de conducción del agua de condensación se colocará de forma que presente desnivel de descenso en dirección a la TP1. Insértelo en la entrada del depósito, introduciéndolo con la profundidad suficiente para que no se suelte por accidente. (La segunda apertura de entrada puede usarse para insertar un tubo adicional - p. ej. para la evacuación de agua que gotee de la válvula de seguridad de la caldera). Asegúrese de que el tubo flexible presurizado para la evacuación del agua de condensación quede insertado hasta el tope de la válvula de retención. Le recomendamos que asegure el empalme del tubo mediante abrazaderas apropiadas. A continuación, fije la válvula de retención girándola un cuarto de circunferencia en sentido de las agujas del reloj. En el punto 7 de las disposiciones de instalación encontrará información sobre cómo seguir instalando el tubo flexible presurizado.

8.1 Conexión eléctrica

La bomba de agua de condensación TP1 tiene un cable de alimentación de 2 m de longitud y un enchufe con contactos de puesta a tierra. Si la longitud del cable no fuese suficiente le recomendamos el empleo de un cable alargador o la conexión a una caja de derivación. El cable de alimentación está conectado de forma fija a la bomba de modo que no se puede desmontar y cambiar por un cable más largo.

La conexión eléctrica que se realice debe cumplir con las normativas vigentes, especialmente en lo que se refiere a su puesta a tierra y su protección.



Estos trabajos serán realizados exclusivamente por electricistas convenientemente cualificados y que dispongan de los permisos pertinentes.

8.2 Función de desconexión de emergencia (figura 5)

La bomba de agua de condensación TP1 dispone de la posibilidad de desconectar la instalación de condensación o de aire acondicionado para interrumpir el flujo del agua de condensación e impedir así que rebose el tanque (conmutado con un retardo de 15 seg). Le recomendamos absolutamente que utilice la función de desconexión de emergencia. De lo contrario el productor rechaza cualquier responsabilidad ante los daños ocasionados por el rebosamiento del depósito. Si desea emplear esta función desconexión de emergencia, conecte el cable de 2 m destinado a este propósito tal y como se muestra en la figura. Si la longitud del cable no fuese suficiente le recomendamos el empleo de una caja de derivación. El cable de desconexión de emergencia está conectado de forma fija a la bomba de modo que no se puede desmontar. Si no desea hacer uso de esta función desconexión de emergencia, puede separar el cable de la bomba cortándolo directamente. Para evitar que entre humedad en la instalación electrónica de la bomba retire la tapa perforada de goma original y sustitúyala por la tapa hermética que se suministra con la bomba.

8.3 Prueba de funcionamiento

Le aconsejamos que lleve a cabo una prueba de funcionamiento después de haber terminado la instalación de la bomba de agua de condensación. Para ello llene el depósito con agua (aprox. 0,3 l) - preferentemente por la apertura adicional de entrada - hasta que se alcance el nivel de encendido de la bomba y ésta se ponga en marcha. Si la presencia de aire en la bomba dispara el mecanismo de protección contra el funcionamiento en seco (la bomba se para, los pilotos verde y rojo parpadean) vierta otros 0,2 l de agua y espere un minuto.

La bomba se pone en marcha automáticamente después de un minuto.

Con esto, la bomba de agua de condensación TP1 está lista para entrar en servicio.

9 MANTENIMIENTO / DESMONTAJE



Las intervenciones de mantenimiento deben realizarse solamente por personal experto y calificado.



Antes de cualquier trabajo de mantenimiento en la bomba de agua de condensación TP1 o su desmontaje, debe desconectarla de la alimentación eléctrica.

El interior del depósito TP1 se debe limpiar anualmente y también se debe realizar la limpieza general del sistema de calefacción.

ATENCIÓN

Apretando en el clip puede extraer verticalmente, hacia arriba, la TP1 del bastidor de montaje (véase el diagrama de despiece figura 6). Desmontaje de la bomba de agua de condensación: Con un cuarto de giro en sentido contrario a las agujas del reloj, suelte el tubo flexible presurizado, junto con la válvula de retención, de la carcasa de la bomba. Saque con cuidado el tubo de conducción del agua de condensación del depósito.



Los condensados de aparatos que funcionan por condensación son corrosivos. Evite cualquier contacto con los restos de agua de condensación que se encuentren en el depósito, en el tubo de conducción o en el tubo flexible presurizado.

10 PILOTOS / RESUMEN DE POSIBLES FALLOS / GARANTÍA



Los trabajos en componentes eléctricos de la bomba de agua de condensación TP1 serán realizados exclusivamente por electricistas convenientemente cualificados y que dispongan de los permisos pertinentes.

- Listo para funcionar = luz verde constante;
- Avería = luz roja;
- La bomba está funcionando = luz verde parpadeante

En caso de producirse una avería, la salida de desconexión de emergencia pasa a estado abierto (interrupción).

Pilotos Verde	Rojo	Causa	Solución
apagado	apagado	El enchufe del cable de alimentación no está conectado No hay tensión	Enchufar el cable Compruebe la red de alimentación y los fusibles;
parpadea	parpadea	Funcionamiento en seco (puede que haya eventualmente aire en la bomba)	La bomba vuelve a ponerse en marcha por sí misma. Al cabo de un minuto;
encendido	parpadea	La bomba está bloqueada	Compruebe visualmente la entrada al depósito de la bomba y retire o aclare la suciedad o los cuerpos extraños que pueda haber;
encendido	encendido	Se ha superado el nivel de desconexión de emergencia	El tubo flexible presurizado o la válvula de retención están obturados (límpielos y asegúrese de que el tubo no esté doblado);
apagado	parpadea	La bomba está bloqueada y se ha superado el nivel de desconexión de emergencia	Compruebe visualmente la entrada al depósito de la bomba y retire o aclare la suciedad o los cuerpos extraños que pueda haber;



Los condensados de aparatos que funcionan por condensación son corrosivos. Evite cualquier contacto con los restos de agua de condensación que se encuentren en el depósito, en el tubo de conducción o en el tubo flexible presurizado. Envíe por correo las bombas de agua de condensación defectuosas a la dirección del fabricante. Éste no se hará aceptar facturas de reparaciones ni se hará cargo de tales gastos. Igualmente, el fabricante no aceptará envíos con franqueo a pagar en destino.

La garantía que el fabricante ofrece para la bomba de agua de condensación TP1 será válida siempre y cuando se hayan realizado una instalación y un uso correctos del aparato.

11 FIN DE VIDA ÚTIL Y GESTIÓN DE RESIDUOS

Este producto así como sus piezas han de ser tratados al final de su vida útil de acuerdo con las directrices locales vigentes que regulan la gestión de residuos y la protección del medio ambiente.

12 DIAGRAMA DE DESPIECE (figura 6)

- | | |
|---|--|
| 1 Entrada del agua de condensación (Ø 24 mm) | 9 Empalme para el tubo flexible presurizado (14 x 2 mm, 6 m) |
| 2 Apertura adicional de entrada (Ø 24 mm) con tapón de cierre. Posibilidad de reducir/ampliar el diámetro mediante el adaptador específico. | 10 Válvula de retención con empalme de bayoneta |
| 3 Flotador magnetizado | 11 Apertura para la válvula de retención |
| 4 Bastidor de montaje (para la cara posterior o para la cara izquierda) | 12 Boquillas de presión |
| 5 Clip | 13 Depósito (0,7 l; volumen útil 0,5 l) |
| 6 Cable de alimentación eléctrica (2 m) con enchufe con contactos de puesta a tierra | 14 Rotor de imán permanente / rodete |
| 7 Cable para implementar la función de desconexión de emergencia (contacto seco, 2 m) | 15 Colector de fangos |
| 8 Sistema electrónico de detección a distancia del nivel de llenado con sensores Hall | 16 Pilotos LED |
| | 17 Estator del motor esférico de alta eficiencia de la bomba |
| | 18 Cubierta del motor |

1 OPMERKINGEN

Bij de installatie en het gebruik van de condensaatpomp TP1 dient deze montage- en bedieningsinstructie in acht genomen te worden. Lees deze instructie goed door. Het is aan te bevelen de instructie bij de pomp te bewaren. De volgende aanwijzingen zijn bijzonder belangrijk:



Aanwijzing die, als hij niet wordt aangehouden, een gevaar voor de veiligheid van personen kan opleveren.

ATTENTIE

Aanwijzing die, als hij niet wordt aangehouden, de foutloze werking van het toestel kan beïnvloeden en schade kan veroorzaken.

Bovendien dienen overige relevante voorschriften aangehouden te worden, bijv. over voorkoming van ongevallen of interne gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen van de fabrikant van de installatie. Het niet in acht nemen van de aanwijzingen kan ertoe leiden dat schadeclaims niet vergoed worden.

2 ONDERDELEN IN DE LEVERINGSOMVANG (afbeelding 1)**3 ALGEMENE BESCHRIJVING**

De condensaatpomp TP1 is een automatisch werkende hefinstallatie voor condenswater uit gasgestookte ketels met rookgascondensor, airconditionings, koelapparatuur, luchtontvochtigers of vergelijkbare installaties. De voorschriften over de afvoer via de riolering dienen aangehouden te worden. Indien nodig moet er een neutralisatie-installatie geplaatst worden. De condensaatpomp TP1 is niet geschikt voor toepassingen waarbij grote hoeveelheden water weggevoerd moeten worden (bijv. zwembaden).



Het transporteren van brandbare vloeistoffen is niet toegestaan!

ATTENTIE

Gebruik van de condensaatpomp zonder vloeistof is niet toegestaan en kan al na zeer korte tijd tot onherstelbare schade aan het lager leiden.

4 AFMETINGEN (afbeelding 2)**5 TECHNISCHE GEGEVENS**

– Voedingsspanning	100 - 240 V
– Frequentie	50 / 60 Hz
– Ingangsvermogen	25 W
– Stroomopname	0,2 – 0,1 A
– Beschermingsklasse	IP 44
– Isolatieklasse	Klasse 155 (F)
– Max. transporthoogte	52 kPa (5,3 m H ₂ O)
– Max. transportvermogen	350 l/h
– Geluidsrukniveau (L _w)	46 dB(A)
– Zuurbestendigheid	pH 2 of meer
– Max. temperatuur van het transportmiddel	+60 °C
– Min. omgevingstemperatuur	geen vries
– Potentiaalvrij contact	alarmrelais NC 250 V AC, 3 A
– Tankvolume	0,7 l (nuttig volume 0,5 l)
– Afmetingen van de verpakking	215 x 215 x 180 mm
– Gewicht van de verpakking	1,6 kg

6 GRAFIEK (afbeelding 3)**7 INSTALLATIEVOLGORDE** (afbeelding 4)

8 MONTAGE



De installatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door vakbekwaam en geschoold personeel uitgevoerd worden.

De condensaatpomp TP1 dient in droge ruimtes (vorstvrij + luchttemperatuur niet hoger dan 60 °C) met de meegeleverde montagehouder aan de wand, onder de condensaatafvoer gemonteerd te worden. Er moet op gelet worden dat het toestel waterpas wordt aangebracht. Bij montage op de vloer dient er voor een veilige stand gezorgd te worden. Een extra bevestiging aan de dichtstbijzijnde wand is aan te bevelen.



Opstelling in explosiegevaarlijke omgeving is niet toegestaan!

De toevoerslang voor het condensaat dient met enige graden verval naar de TP1 gelegd te worden. De slang moet zo ver in de tankopening gestoken worden dat hij er niet per ongeluk uit kan glijden. (In de tweede toevoeropening kan een extra slang, bijv. voor de afvoer van druppelend water uit de veiligheidsklep van de ketel, aangebracht worden.)

De drukslang voor de afvoer van het condensaat moet tot de aanslag op het retourventiel gestoken worden. Extra bevestiging door slangklemmen is aan te bevelen. Arrêteer vervolgens het retourventiel met een kwartslag tegen de wijzers van de klok in. Voor verdere aanleg van de drukslang, zie punt 7 Installatievolgorde.

8.1 Elektrische aansluiting

De condensaatpomp TP1 heeft een netkabel van 2 m lengte met veiligheidsstekker. Als deze kabel niet lang genoeg is, raden wij een verlengkabel of verdeeldoos aan. De netkabel is goed in de pomp aangesloten en kan niet gedemonteerd worden en tegen een langere netkabel vervangen worden.

De elektrische aansluiting moet overeenkomstig de geldende normen uitgevoerd zijn; van belang is dat de aansluiting volgens de voorschriften geaard en beveiligd is.



Werkzaamheden aan de elektrische installatie mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel uitgevoerd worden!

8.2 Alarmaansluiting (afbeelding 5)

De condensaatpomp TP1 is van een alarmaansluiting voorzien, waarmee het condensatietoestel of de airconditioning uitgeschakeld kan worden, zodat het verdere terugstromen van condensaat en het overlopen van de tank voorkomen wordt (de omschakeling gebeurt met een vertraging van 15 seconden). Wij adviseren absoluut om de alarmaansluiting aan te sluiten. Wordt dit niet gedaan wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid van de hand voor schade die veroorzaakt wordt door overlopen van de tank. Als de alarmaansluiting gebruikt moet worden, moet de 2 m lange alarmaansluitkabel volgens de afbeelding aangesloten worden. Als de kabel niet lang genoeg is, is het gebruik van een verdeeldoos aan te bevelen. De alarmkabel is goed in de pomp aangesloten en kan niet gedemonteerd worden. Als de alarmaansluiting niet gebruikt hoeft te worden, kan de alarmkabel direct bij de pomp afgesneden worden. Om te voorkomen dat er vocht in de elektronica van de pomp komt, dient de rubberen kap met gaten vervangen te worden door de dichte kap die bij de pomp geleverd wordt.

8.3 Controle van de werking

Nadat de condensaatpomp geïnstalleerd is, is het aan te bevelen de werking ervan te controleren. Hiervoor dient de tank met water (ca. 0,3 l) gevuld te worden, bij voorkeur via de extra toevoeropening. Vullen tot het inschakelniveau bereikt is en de pomp ingeschakeld wordt. Als de geïntegreerde droogloopbeveiliging door lucht in de pomp geactiveerd wordt (pomp wordt uitgeschakeld, groene en rode lampjes knipperen), dient er 0,2 l water bijgevoerd en 2 minuten gewacht te worden. De pomp wordt na één minuut automatisch weer ingeschakeld.

De condensaatpomp TP1 is nu klaar voor gebruik.

9 ONDERHOUD/DEMONTAGE



Onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door vakkundig en daartoe opgeleid personeel uitgevoerd worden.



Voor een onderhoudsbeurt of demontage moet de condensaatpomp TP1 van het elektriciteitsnet losgekoppeld worden!

Het interieur van de TP1 tank moet jaarlijks worden gereinigd, samen met de algemene reiniging van het verwarmingssysteem.

ATTENTIE



Door de clips in te drukken kan de TP1 verticaal naar boven van de montagehouder getrokken worden (zie opengewerkte tekening afbeelding 6).

Demontage van de condensaatpomp: drukslang samen met het retourventiel van het pomphuis losmaken door het ventiel een kwartslag tegen de wijzers van de klok te draaien. Toevoerslang voor het condensaat voorzichtig uit de tank trekken.

Condensaat uit gasgestookte ketels met rookgascondens is agressief. Contact met restcondensaat in de tank, de toevoerslang voor het condensaat of de drukslang dient vermeden te worden!

10 WAARSCHUWINGSLAMPJES / OVERZICHT VAN STORINGEN / GARANTIE



Werkzaamheden aan elektrische onderdelen van de condensaatpomp TP1 mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel uitgevoerd worden!

Stand-by	=	groen continu licht;
Storing	=	rood licht;
Pomp draait	=	groen knipperlicht

Bij een storing wordt de alarmuitgang geopend.

Lampje Groen	Rood	Oorzaak	Oplossing
Uit	Uit	Netstekker niet aangesloten Stroomuitval	Stekker aansluiten Stroomnet en zekering controleren;
Knippert	Knippert	Droogloop (evt. lucht in de pomp)	Pomp start weer automatisch na één minuut;
Aan	Knippert	Pomp geblokkeerd	Visuele controle van de toevoer naar de tank en verwijderen resp. uitspoelen van vuil of vreemde deeltjes;
Aan	Aan	Alarmniveau overschreden	Drukslang/retourventiel geblokkeerd (reinigen of evt. knik uit de slang halen);
Uit	Knippert	Pomp geblokkeerd en Alarmniveau overschreden	Visuele controle van de toevoer naar de tank en verwijderen resp. uitspoelen van vuil of vreemde deeltjes;



Condensaat uit gasgestookte ketels met rookgascondens is agressief. Contact met restcondensaat in de tank, de toevoerslang voor het condensaat of de drukslang dient vermeden te worden! Defecte condensaatpompen kunnen naar de fabrikant gestuurd worden. Ongefrankeerde zendingen en reparatienota's worden niet door de fabrikant geaccepteerd.

De fabrikant geeft garantie op de condensaatpomp TP1, mits de pomp vakkundig ingebouwd en volgens de voorschriften gebruikt wordt.

11 AFVOER

Dit product en de onderdelen ervan dienen milieuvriendelijk tot afval verwerkt te worden. Overeenkomstige lokale voorschriften dienen aangehouden te worden.

12 OPENGEWERKTE TEKENING (afbeelding 6)

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Condensaattoevoer (Ø 24 mm) | 9 | Aansluiting voor drukslang (14 x 2 mm, 6 m) |
| 2 | Extra toevoeropening (Ø 24 mm) met afsluitstop.
Mogelijkheid om de diameter d.m.v. een speciale
adapter te verkleinen/vergroten. | 10 | Retourventiel met bajonetaansluiting |
| 3 | Magneetvlotter | 11 | Opening voor retourventiel |
| 4 | Montagehouder
(voor achterwand of linker zijwand) | 12 | Drukstuk |
| 5 | Clip | 13 | Tank (0,7 l; nuttig volume 0,5 l) |
| 6 | Netkabel (2 m) met veiligheidsstekker | 14 | Permanentmagnetische rotor-/ loopwieleenheid |
| 7 | Alarm-aansluitkabel (potentiaalvrij, 2 m) | 15 | Opvangbak |
| 8 | Contactvrije elektronische niveaumeting met hall-
sensoren | 16 | LED-waarschuwinglampjes |
| | | 17 | Stator van de hoogefficiënte kogelmotorpomp |
| | | 18 | Motordeksel |

1 FORSKRIFTER

Følg denne manual vedrørende installation og brug i forbindelse med installation og brug af kondenspumpen TP1. Læs manualen omhyggeligt. Det anbefales at opbevare manualen på brugsstedet. Bemærk især de forskrifter, der er markeret på følgende måde:



Manglende overholdelse af denne advarsel kan påvirke sikkerheden.

ADVARSEL

Manglende overholdelse af denne advarsel kan påvirke apparatets funktion og medføre beskadigelser.

Overhold endvidere de øvrige vigtige standarder som f.eks. standarder vedrørende forebyggelse af arbejdsulykker og producentens sikkerheds- og driftsanvisninger. Ved manglende overholdelse af disse forskrifter bortfalder garantien.

2 MEDFØLGENDE DELE (fig. 1)

3 GENEREL BESKRIVELSE

Kondenspumpen TP1 er et selvstændigt pumpesystem til kondensvand fra kondenskedler, klimaanlæg, køleapparater, affugtere og lignende systemer. Overhold forskrifterne vedrørende bortskaffelse i kloakafløb. Installér eventuelt et neutraliseringssystem inden kloakafløbet. Kondenspumpen TP1 er ikke egnet til brug, som indebærer gennemstrømning af store vandmængder (eksempelvis svømmebassiner).



Det er ikke tilladt at benytte pumpen til brandfarlige væsker!

ADVARSEL

Kondenspumpen må ikke køre tør.
Dette kan meget hurtigt medføre uoprettelige skader på lejerne.

4 MÅL (fig. 2)

5 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

- Forsyningsspænding	100 - 240 V
- Frekvens	50 / 60 Hz
- Indgangseffekt	25 W
- Strømförbrug	0,2 – 0,1 A
- Beskyttelsesgrad	IP 44
- Isoleringsklasse	Klasse 155 (F)
- Maks. stighøjde	52 kPa (5,3 m H ₂ O)
- Maks. kapacitet	350 l/h
- Lydtryksniveau (L _w)	46 dB(A)
- Syrebestandighed	pH 2 eller højere
- Maks. væsketemperatur	+60 °C
- Min. omgivelsestemperatur	over frysepunktet
- Potentialefri kontakt	alarm relæ NC 250 V AC, 3 A
- Rumindhold i tank	0,7 l (effektivt rumindhold 0,5 l)
- Emballagens mål	215 x 215 x 180 mm
- Emballagens vægt	1,6 kg

6 EFFEKTKURVE (fig. 3)

7 INSTALLATIONS RÆKKEFØLGE (fig. 4)

8 INSTALLATION



Installationen må kun udføres af specialuddannet og kvalificeret personale.

Kondenspumpen TP1 skal installeres på et tørt og frostsikret sted, hvor lufttemperaturen er maks. 60 °C. Pumpen skal installeres på væggen under kondensafløbet ved hjælp af den medfølgende installationsstøtte. Sørg for, at pumpen installeres fuldstændigt vandret. Kontrollér, at pumpen står stabilt, hvis den skal installeres på gulvet. Endvidere anbefales det at fastgøre den til den nærmeste væg.



Det er ikke tilladt at installere pumpen i områder med eksplosionsfare!

Placer slangen til forsyning af kondensvand skråt mod kondenspumpen TP1. Stik slangen dybt ned i tankens tilstrømningsåbning således, at den ikke ved et uheld kan glide ud (det er muligt at anbringe en ekstra slange i den ekstra tilstrømningsåbning – eksempelvis til bortledning af vand, der drypper ned fra sikkerhedsventilen i kedlen).

Trykslangen til bortledning af kondensvand skal stikkes i bund i bakventilen. Fastspænd slangen ved hjælp af stropper som en ekstra beskyttelse. Fastspænd herefter bakventilen ved at dreje den ¼ omgang med uret. Vedrørende yderligere oplysninger om placering af trykslangen henvises til punkt 7 Installationsrækkefølge.

8.1 Tilslutning af strøm

Kondenspumpen TP1 er udstyret med 2 m forsyningskabel med jordet stik. Hvis kablet er for kort, anbefales det at benytte en forlængerledning eller at slutte kablet til en samledåse. Pumpens forsyningskabel er fastmonteret og kan ikke fjernes eller erstattes af et længere kabel.

Stikkontakten skal opfylde kravene i den gældende lovgivning. Specielt gælder, at der skal være jordforbindelse, og at stikkontakten skal være beskyttet.



Tilslutning og indgreb i de elektriske dele må kun udføres af specialuddannet personale!

8.2 Alarmafbrøder (fig. 5)

Kondenspumpen TP1 er udstyret med en alarmafbrøder, som gør det muligt at frakoble kondensapparatet eller klimaanlægget for at undgå en yderligere tilbagestrømning af kondens og oversvømmelse af tanken (omstillingen sker med en forsinkelse på 15 sekunder). Det er strengt nødvendigt at tilslutte alarmafbrøderen. Hvis dette ikke sker, kan producenten ikke gøres ansvarlig for skader, som skyldes oversvømmelse af tanken. Hvis alarmafbrøderen skal benyttes, skal alarmkablet på 2 m tilsluttes som vist i figuren. Hvis kablet er for kort, anbefales det at slutte kablet til en samledåse. Pumpens alarmkabel er fastmonteret og kan ikke fjernes. Hvis alarmafbrøderen ikke skal benyttes, kan kablet afskæres direkte på pumpen.

Udskift den originale perforerede gummihætte med den medfølgende massive hætte for at undgå indtrængning af fugt i det elektroniske system.

8.3 Funktionstest

Det anbefales at udføre en funktionstest efter installation af kondenspumpen. Hæld vand (ca. 0,3 l) i tanken (benyt så vidt muligt den ekstra tilstrømningsåbning), indtil aktiveringsniveauet nås, og pumpen starter. Hvis luften i pumpen medfører udløsning af den indbyggede beskyttelsestermostat (pumpen frakobles, den grønne og den røde lysdiode blinker), påfyldes yderligere 0,2 l vand. Vent herefter et minut. Pumpen starter automatisk på ny efter et minut.

Herefter er kondenspumpen TP1 klar til brug.

9 VEDLIGEHOLDELSE/AFMONTERING



Vedligeholdelsesindgreb må kun udføres af kvalificeret personale.



Kobl strømmen fra kondenspumpen TP1 inden vedligeholdelse eller afmontering!

Det indre af TP1 tanken skal rengøres årligt sammen med den generelle rengøring af varmeanlægget.

ADVARSEL

Ved tryk på clipsen frigøres kondenspumpen TP1 fra installationsstøtten i lodret opadgående retning (se sprængbillede, fig. 6).

Afmontering af kondenspumpe: Fjern trykslangen og flowbegrænseren fra pumpen ved at dreje ¼ omgang mod uret. Fjern forsigtigt slangen for kondenstilstrømning fra tanken.



Kondensen og kondensapparaternes indhold er aggressive. Undgå kontakt med rester af kondens i tanken, slangen for kondenstilstrømning eller trykslangen!

10 DRIFTSANGIVELSE/FEJLFINDING/GARANTI



Indgreb i de elektriske dele på kondenspumpen TP1 må kun udføres af specialuddannet personale!

Klar til funktion	=	Grøn lysdiode tændt
Problem	=	Rød lysdiode
Pumpe i gang	=	Grøn lysdiode blinker

Alarmudgangen åbnes i tilfælde af fejl.

Driftsangivelse		Mulig årsag	Afhjælpning
Grøn	Rød		
slukket	slukket	Stikket er ikke tilsluttet. Strømsvigt.	Tilslut stikket. Kontrollér strømforsyningen og sikringen.
blinker	blinker	Tørdrift (eventuel luft i pumpe).	Pumpen starter automatisk på ny efter et minut.
tændt	blinker	Pumpen er blokeret.	Kontrollér samlingen mellem pumpen og tanken, fjern snavs eller fremmedlegemer, eller gennemskyl.
tændt	tændt	Alarmniveauet er overskredet.	Trykslangen/flowbegrænseren er blokeret (rengør eller ret eventuelt op).
slukket	blinker	Pumpen er blokeret, og alarmniveauet er overskredet.	Kontrollér samlingen mellem pumpen og tanken, fjern snavs eller fremmedlegemer, eller gennemskyl.



Kondensen og kondensapparaternes indhold er aggressive. Undgå kontakt med rester af kondens i tanken, slangen for kondenstilstrømning eller trykslangen! Defekte kondenspumper kan sendes tilbage til producenten. Producenten betaler hverken for fragt eller reparation.

Producentens garanti på kondenspumpen TP1 forudsætter korrekt installation og brug af apparatet.

11 BORTSKAFFELSE

Dette apparat og dets dele skal bortskaffes på miljørigtig vis. Følg den gældende nationale lovgivning.

12 SPRÆNGBILLEDE (fig. 6)

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Tilstrømningsåbning for kondens (Ø 24 mm) | 9 | Kobling til trykslange (14 x 2 mm, 6 m) |
| 2 | Ekstra tilstrømningsåbning (Ø 24 mm) med prop.
Mulighed for forøgelse/reduktion af diameteren ved
hjælp af den dertil beregnede adapter. | 10 | Bakventil med bajonetkobling |
| 3 | Magnetisk flyder | 11 | Åbning til bakventil |
| 4 | Installationsstøtte
(til bagvæg eller venstre sidevæg) | 12 | Snapkobling |
| 5 | Clips | 13 | Tank 0,7 l (effektivt rumindhold 0,5 l) |
| 6 | Forsyningskabel (2 m) med jordet stik | 14 | Rotor/pumpehjul med permanent magnet |
| 7 | Alarmkabel (potentialefrit, 2 m) | 15 | Indvendig tank i pumpe |
| 8 | Kontaktløs fuldelektronisk niveauføler med Hall
sensorer | 16 | Lysdioder til driftsangivelse |
| | | 17 | Stator i pumpe med højkapacitets motor med kugle. |
| | | 18 | Motordæksel |

1 ADVARSLER

Følg denne håndboken for installasjon og bruk av TP1 kondenspumpen. Les håndboken nøye. Håndboken må oppbevares i nærheten av pumpen. Følg spesielt advarslene merket på følgende måte:



Manglende overhold av denne advarselen kan sette personsikkerheten i fare.

ADVARSEL

Manglende overhold av denne advarselen kan føre til dårlig drift av apparatet, og forårsake skader.

Følg i tillegg viktige standarder for forebygging av ulykker ol., og systemprodusentens interne anvisninger for sikkerhet og drift. Manglende overhold av disse advarslene fører til bortfall av krav om skadeerstatning.

2 DELER SOM FØLGER MED I LEVERING (fig. 1)

3 GENERELL BESKRIVELSE

TP1 kondenspumpen er et selvstyrt pumpesystem for kondensvann fra kondens varmtvannsberedere, klimaanlegg, kjøleapparater, avfuktere og lignende systemer. Følg bestemmelsene for tømning i kloakken. Installer om nødvendig et system for nøytralisering foran. TP1 kondenspumpen er ikke egnet til bruk med store vannmengder (f.eks. svømmebasseng).



Det er forbudt å pumpe brannfarlige væsker!

ADVARSEL

Unngå tørrkjøring
fordi det på veldig kort tid kan føre til uopprettelige skader på lagrene.

4 MÅL (fig. 2)

5 TEKNISKE DATA

- Spenning	100 - 240 V
- Frekvens	50 / 60 Hz
- Inngangseffekt	25 W
- Strømforbruk	0,2 – 0,1 A
- Beskyttelsesgrad	IP 44
- Isolasjonsklasse	Klasse 155 (F)
- Maks. sugehøyde	52 kPa (5,3 m H ₂ O)
- Maks. kapasitet	350 l/h
- Lydtryknivå (L _w)	46 dB(A)
- Syremotstand	pH 2 eller høyere
- Maks. væsketemperatur	+60 °C
- Min. omgivelsestemperatur	over frysepunktet
- Kontakt uten spenning	alarm relé NC 250 V AC, 3 A
- Tankvolum	0,7 l (nyttvolum 0,5 l)
- Emballasjens mål	215 x 215 x 180 mm
- Emballasjens vekt	1,6 kg

6 KARAKTERISTIKKURVE (fig. 3)

7 INSTALLASJONSREKKEFØLGE (fig. 4)

8 INSTALLASJON



Installasjonen må bare utføres av erfarent og kvalifisert personale.

Installer TP1 kondenspumpen på et tørt sted (beskyttet mot frost og ved en maks. temperatur på 60 °C), på veggten under kondensutløpet. Bruk installasjonsstøtten som følger med. Pass på at pumpen installeres helt vannrett. Pass på at pumpen står stabilt hvis den installeres på gulv. Ved gulvinstallasjon bør pumpen også festes til nærmeste vegg.



Pumpen må ikke installeres i eksplosjonsfarlige områder!

Legg kondensslangen med helling mot TP1 kondenspumpen. Før slangen langt ned i tankens åpning slik at det ikke er mulig at den glir ut (i den ekstra åpningen kan det også brukes en slange f.eks. for å tømme ut vannet som drypper fra varmtvannsberederens sikkerhetsventil).

Trykkslangen for tømning av kondensvannet må festes på tilbakeslagsventilen. Bruk slangeklemmer som en ekstra beskyttelse. Stram til tilbakeslagsventilen en ¼ omgang med klokken. Se avsnitt 7 Installasjonsrekkefølge for legging av trykkslangen.

8.1 Elektrisk tilkopling

TP1 kondenspumpen har en 2 m lang nettkabel med støpsel med jordkontakt. Bruk en skjoteledning eller kople kabelen til en forgreiningsboks hvis den er for kort. Pumpens nettkabel er fast og kan hverken demonteres eller skiftes ut med en som er lenger.

Stikkontakten som brukes må være i samsvar med gjeldende lover, og må jordes og beskyttes.



Elektrisk arbeid må kun utføres av autorisert personale!

8.2 Alarmtilkopling (fig. 5)

TP1 kondenspumpen er utstyrt med en alarmtilkopling som kopler ut kondensapparatet eller klimaanlegget for å unngå at kondensen renner tilbake og overflytter tanken (innstilt med en forsinkelse på 15 s). Vi anbefaler sterkt å koble til alarmtilkoplingen. I motsatt tilfelle fraskriver produsenten seg ethvert ansvar for skader som skyldes overfylling av tanken. For å bruke alarmtilkoplingen må den 2 m lange alarmkabelen tilkoples som vist på figuren. Kople kabelen til en forgreiningsboks hvis den er for kort. Pumpens alarmkabel er fast og kan ikke demonteres. Hvis alarmtilkoplingen ikke brukes, kan kabelen kuttes av direkte på pumpen.

For å unngå at fuktighet trenger inn i pumpens elektroniske system må den originale gummihetten med hull skiftes ut med gummihetten uten hull (følger med).

8.3 Driftstest

Utfør en driftstest av kondenspumpen etter installasjonen. Fyll tanken med ca. 0,3 l vann (helst gjennom den ekstra åpningen), slik at vannet når opp til nivået hvor pumpen koples inn og starter. Hvis det finnes luft i pumpen som utløser den innebygde beskyttelsestermostaten (pumpen koples ut, den grønne og røde LED'en blinker), må det fylles på ytterligere 0,2 l vann, og vent i 1 minutt. Pumpen koples automatisk inn igjen etter 1 minutt.

TP1 kondenspumpen er nå klar til drift.

9 VEDLIKEHOLD/DEMONTERING



Vedlikeholdsarbeid må bare utføres av kvalifisert personale.



Kople TP1 kondenspumpen fra strømmen før vedlikehold eller demontering!

Interiøret i TP1 tanken skal rengjøres årlig sammen med generell rengjøring av varmesystemet.

ADVARSEL

Trykk på klemmen for å trekke TP1 kondenspumpen loddrett opp fra installasjonsstøtten (se isometrisk tegning, fig. 6).
 Demontering av kondenspumpen: Løsne trykkslangen og strømningsbegrenseren fra pumpen ved å dreie ¼ omgang mot klokken. Trekk kondensslangen forsiktig ut av tanken.

Kondens og kondensapparatenes innhold er korroderende. Unngå kontakt med kondensen som er igjen i tanken, i kondensslangen eller i trykkslangen!

10 DRIFTSANVISNING/FEILSØKING/GARANTI

Inngrep i de elektriske delene i TP1 kondenspumpen må kun utføres av autorisert personale!

Klar til drift	=	Grønn LED tent
Feil	=	Rød LED
Pumpen fungerer	=	Grønn LED blinker

Alarmutgangen åpnes ved feil.

Driftsanvisninger		Mulig årsak	Løsning
Grønn	Rød		
Slukket	Slukket	Støpslet er ikke satt inn. Strøbrudd.	Sett inn støpslet. Kontroller nettet og sikringen.
Blinker	Blinker	Tørrkjøring (ev. luft i pumpen)	Pumpen koples automatisk inn igjen etter 1 minutt.
Tent	Blinker	Pumpen er blokkert.	Kontroller koblingen mellom pumpen og tanken. Fjern skitt eller fremmedlegemer, eller skyll.
Tent	Tent	Alarmlnivået er overskredet.	Trykkslangen/strømningsbegrenseren er blokkert (rengjør eller fjern ev. bredden).
Slukket	Blinker	Pumpen er blokkert og alarmlnivået er overskredet.	Kontroller koblingen mellom pumpen og tanken. Fjern skitt eller fremmedlegemer, eller skyll.



Kondens og kondensapparatenes innhold er korroderende. Unngå kontakt med kondensen som er igjen i tanken, i kondensslangen eller i trykkslangen! Defekte kondenspumper må returneres til produsenten. Produsenten betaler ikke frakt eller reparasjonskostnader.

Produsentgarantien gjelder ved riktig installasjon og riktig bruk av TP1 kondenspumpen.

11 KASSERING

Apparatet og dets deler må kasseres på en miljøvennlig måte. Følg gjeldende lover.

12 ISOMETRISK TEGNING (fig. 6)

- | | |
|---|---|
| 1 Åpning for kondensstrømning (diam. 24 mm) | 9 Kopling for trykkslange (14 x 2 mm, 6 m) |
| 2 Ekstra åpning (diam. 24 mm) med lukkeplugg. | 10 Tilbakeslagsventil med bajonettkopling |
| Mulighet for å redusere/øke diameteren med egnet adapter. | 11 Åpning for tilbakeslagsventilen |
| 3 Magnetflottør | 12 Trykkopling |
| 4 Installasjonsstøtte
(for bakvegg eller venstre sidevegg) | 13 Tank (0,7 l, nyttevolum 0,5 l) |
| 5 Klemme | 14 Rotor/pumpehjul med permanent magnet |
| 6 Nettkabel (2 m) med støpsel og jordkontakt | 15 Intern tank i pumpen |
| 7 Alarmkabel (uten spenning, 2 m) | 16 LED'er for drift |
| 8 Kontaktløs elektronisk nivåsensor med Hall sensorer. | 17 Pumpens stator med høyttelses motor med kule |
| | 18 Motordeksel |

1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

För installationen och användningen av kondenspumpen TP1 hänvisas till dessa monterings och användningsanvisningar. Läs dessa anvisningar noggrant. Det rekommenderas att förvara dem på användningsplatsen. Ta särskild hänsyn till noteringarna som markeras på följande sätt:



Försummelse av denna föreskrift kan äventyra säkerheten för personer.

VARNING

Försummelse av denna föreskrift kan äventyra den perfekta funktionen för apparaten och leda till skador.

Ta dessutom hänsyn till andra viktiga föreskrifter, som t.ex. olycksförebyggande föreskrifter eller säkerhetsanvisningar och -rutiner som tillhandahålls av tillverkaren av anläggningen. Om dessa säkerhetsföreskrifter försummas upphör rätten till skadeersättning att gälla.

2 DELAR SOM INGÅR I LEVERANSEN (figur 1)

3 ALLMÄN BESKRIVNING

Kondenspumpen TP1 är utrustning för autonom uppfordring av kondensvatten som kommer från kondensationsvarmvattensberedare, luftkonditioneringsanläggningar, kylapparater, avfuktare eller liknande utrustning. Respektera föreskrifterna för bortskaffningen av kanaliseringen. Om det är nödvändigt, montera en utrustning för neutralisering uppströms. Kondenspumpen TP1 lämpar sig inte för användningsområden med höga vattenflöden (t.ex. i pooler).



Det är inte tillåtet att transportera lättantändliga vätskor!

VARNING

Det är inte tillåtet att använda kondenspumpen utan vätska.
I annat fall kan lagren skadas på ett oreparerbart sätt på kort tid.

4 MÅTT (figur 2)

5 TEKNISKA DATA

– Matningsspänning	100 - 240 V
– Frekvens	50 / 60 Hz
– Ingångseffekten	25 W
– Strömabsorption	0,2 – 0,1 A
– Skyddsklass	IP 44
– Isoleringsklass	Klass 155 (F)
– Max. uppfordringshöjd	52 kPa (5,3 m H ₂ O)
– Max. flöde	350 l/h
– Ljudtrycksnivå (L _w)	46 dB (A)
– Motståndskraft mot syror	pH 2 eller högre
– Max. temperatur på vätskor	+60 °C
– Min. omgivningstemperatur	över frystemperatur
– Kontakt utan potential	alarmrelä NC 250 V AC, 3 A
– Behållarens volym	0,7 l (nyttig volym 0,5 l)
– Emballagets dimensioner	215 x 215 x 180 mm
– Emballagets vikt	1,6 kg

6 DIAGRAM ÖVER EGENSKAPER (figur 3)

7 INSTALLATIONSARRANGEMANG (figur 4)

8 MONTERING



Installationen får endast utföras av behörig personal.

Montera kondenspumpen TP1 i torra lokaler (skyddad mot frost och där lufttemperaturen inte överstiger 60 °C) på väggen under utloppet för kondensmatningen. Använd den medleverade monteringshållaren. Var noga med att placera pumpen så att den sitter exakt horisontellt. Vid montering på golvet ska du försäkra dig om att den står stabilt. Det rekommenderas att även fästa den på närmaste vägg.



Det är inte tillåtet att montera pumpen på platser där det finns risk för explosion!

Montera kondensmatningsröret så att det lutar ned mot TP1. Stick in den ordentligt i behållarens inflöde så att den inte kan glida ut av misstag (i den andra inflödesöppningen kan en extra slang sättas in, t.ex. för att tömma ut vattnet som droppar från varmvattensberedarens säkerhetsventil).

Tryckslangen för bortskaffningen av kondensvattnet ska sättas in tills det tar stopp i backventilen. Ett extra skydd rekommenderas med klämmor. Blockera sedan backventilen med ett kvarts varv medurs. För ytterligare information om tryckslangen hänvisas till punkt 7 Installationsarrangemang.

8.1 Elanslutning

Kondenspumpen TP1 har en nätkabel på 2 m med en jordad stickkontakt. Om kabeln inte är tillräckligt lång rekommenderar vi att använda en förlängningskabel eller ansluta den till en förgreningsdosa. Nätkabeln på pumpen sitter fast och kan varken tas bort eller bytas ut mot en längre kabel.

Eluttaget som används ska överensstämma med gällande lagstiftning; Det är viktigt att uttaget är jordat på ett korrekt sätt och skyddat.



De elektriska arbetena ska endast utföras av specialiserad personal!

8.2 Larmuttag (figur 5)

Kondenspumpen TP1 är försett med ett larmuttag som medger att koppla från kondensationsapparaten eller luftkonditioneringen för att undvika ett ytterligare kondensbackflöde och att behållaren överfylls (kopplas till med en fördröjning på 15 sek). Larmuttaget måste alltid anslutas. Tillverkaren fransäger sig i annat fall allt ansvar för skador som orsakas av översvämning av tanken. Om larmuttaget ska användas, anslut larmets anslutningskabel på 2 m längst ned i figuren. Om kabeln inte är tillräckligt lång rekommenderar vi att ansluta den till en förgreningsdosa. Larmkabeln på pumpen är fast och kan inte nedmonteras. Om larmuttaget inte ska användas kan den klippas av direkt på pumpen.

För att undvika att fukt tränger in i pumpens elektroniska system, kan det perforerade originalgummilocket bytas ut mot det stängda locket som medlevereras.

8.3 Funktionstest

Efter att kondenspumpen har installerats rekommenderas att göra ett funktionstest. Håll i vatten (ca 0,3 l) i behållaren (helst genom den extra inflödesöppningen) tills inkopplingsnivån nås och pumpen startar. Om luften i pumpen löser ut den inbyggda skyddstermostaten (pumpen kopplas från, den gröna och röda driftsindikatorn blinkar) ska du hålla i ytterligare 0,2 l vatten och vänta en minut. Pumpen kopplas på igen automatiskt efter en minut.

I detta läge är kondenspumpen TP1 klar för att användas.

9 UNDERHÅLL/NEDMONTERING



Underhåll får endast utföras av behörig personal.



Koppla från kondenspumpen TP1 från elnätet innan något underhåll eller nedmontering utförs!

Interiören i TP1 tanken ska rengöras årligen tillsammans med allmän rengöring av värmesystemet.

VARNING

Genom att trycka på klämmorna kan man lossa TP1 från hållaren och lyfta ur den rakt uppåt (se sprängskissen i figur 6).

Nedmontering av kondenspumpen: Ta lossa tryckslangen tillsammans med flödesspärren som sitter på pumpen genom att vrida ett kvarts varv moturs. Dra försiktigt ut slangens för kondensinflödet ur behållaren.



Kondensvattnet och vätskan från kondensationsapparaterna är aggressiva. Undvik kontakt med kondensvattnet som finns kvar i behållaren, slangens för kondensinflödet och i tryckslangen!

10 DRIFTINDIKERING/FELSÖKNING/GARANTI



Arbeten på elektriska komponenter på kondenspumpen TP1 ska endast utföras av specialiserad personal!

Redo för drift	=	grönt fast sken.
Fel	=	röd lampas.
Pumpen i drift	=	grön blinkande lampas.

Vid fel öppnas larmutgången.

Driftindikeringar		Orsak	Åtgärd
Grön	Röd		
Släckt	Släckt	Stickkontakten är inte isatt Strömavbrott	Sätt i stickkontakten Kontrollera elnätet och säkringen.
Blinkar	Blinkar	Pumpen går torr (det finns eventuellt luft i pumpen)	Pumpen startar automatiskt igen efter en minut.
Tänd	Blinkar	Pumpen är blockerad	Titta i inloppet till pumpens behållare om det förekommer smuts eller annat. Rengör och skölj.
Tänd	Tänd	Larmnivån har överstigts	Igensatt tryckslang/flödesspärre (rengör eller eventuellt råta ut slangens).
Släckt	Blinkar	Blockerad pump och larmnivån har passerats	Titta i inloppet till pumpens behållare om det förekommer smuts eller annat. Rengör och skölj.



Kondensvattnet och vätskan från kondensationsapparaterna är aggressiva. Undvik kontakt med kondensvattnet som finns kvar i behållaren, slangens för kondensinflödet och i tryckslangen! Defekta kondenspumpar kan skickas tillbaka till tillverkaren. Tillverkaren betalar inte transport- eller reparationskostnader. Tillverkarens garanti på kondenspumpen TP1 kräver att monteringen utförs på ett fackmannamässigt sätt och att apparaten används korrekt.

11 KASSERING

Produkten och dess delar ska kasseras på ett ekologiskt sätt. Respektera gällande lokal lagstiftning.

12 SPRÄNGSKISS (figur 6)

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Kondensinflöde (Ø 24 mm) | 9 | Uttag för tryckslang (14 x 2 mm, 6 m) |
| 2 | Extra inflödesöppning (Ø 24 mm) med stängningsplugg. Möjlighet att minska/öka diametern med hjälp av avsedd adapter. | 10 | Backventil med bajonettfattning |
| 3 | Magnetflottör | 11 | Öppning för backventil |
| 4 | Monteringshållare (för bakre vägg eller vänster sidovägg) | 12 | Tryckuttag |
| 5 | Klämma | 13 | Behållare (0,7 l nyttig volym 0,5 l) |
| 6 | Nätkabel (2 m) med jordad stickkontakt | 14 | Rotorenhet/pumphjul med permanent magnet |
| 7 | Kabel för larmuttag (saknar potential, 2 m) | 15 | Pumpbrunn |
| 8 | Elektroniskt överfyllnadsskydd utan kontakt med Hall-sensorer | 16 | Lysdiod för drift |
| | | 17 | Stator för pumpen med högpresterande kulmotor |
| | | 18 | Motorkåpan |

1 VAROITUKSIA

Noudata TP1-lauhdevesipumpun asennuksessa ja käytössä näitä asennus- ja käyttöohjeita. Lue ne huolellisesti. Säilytä ne käyttöpaikassa. Noudata ennen kaikkea seuraavalla symbolilla merkityjä varoituksia:



Varoituksen noudattamatta jättämisestä saattaa olla seurauksena henkilövahinkoja.

VAROITUS

Varoituksen noudattamatta jättämisestä saattaa olla seurauksena laitteen toiminnan heikentyminen tai vahingoittuminen.

Noudata lisäksi muita tärkeitä määräyksiä kuten työsuojelumääräyksiä tai järjestelmän valmistajan sisäisiä turvallisuus- ja toimintaohjeita. Ellet noudata näitä varoituksia, menetät oikeuden vahingonkorvauksiin.

2 TOIMITUKSEEN SISÄLTYVÄT OSAT (kuva 1)**3 YLEISKUVAUS**

TP1-lauhdevesipumppu on kondenssikattiloista, ilmastointilaitteista, jäähdytyslaitteista, kosteudenpoistajista ja vastaavista järjestelmistä tulevan lauhdeveden itsenäinen nostolaitteisto. Noudata viemäriin laskemista koskevia määräyksiä. Asenna viemäriä ennen tarvittaessa neutralointijärjestelmää. TP1-lauhdevesipumppu ei sovellu käyttöihin, joissa liikutetaan suuria vesimääriä (esim. uima-altaat).



Pumpulla ei saa pumpata syttyviä nesteitä!

VAROITUS

Lauhdevesipumpun kuivakäyttö on kiellettyä, sillä se saattaa aiheuttaa korvaamattomia vaurioita laakereihin lyhyessä ajassa.

4 MITAT (kuva 2)**5 TEKNISET TIEDOT**

- Sähköjännite	100 - 240 V
- Taajuus	50 / 60 Hz
- Ottoteho	25 W
- Virrankulutus	0,2 – 0,1 A
- Suoja-aste	IP 44
- Eristysluokka	Luokka 155 (F)
- Maks.painekorkeus	52 kPa (5,3 m H ₂ O)
- Maks.virtausnopeus	350 l/h
- Äänenpaineen taso (L _w)	46 dB(A)
- Haponkestävyys	min. pH 2
- Nesteiden maks.lämpötila	60 °C
- Ympäröivä min.lämpötila	ei jäädyttävä
- Potentialialiton kosketin	hälytysreleen NC 250 V AC, 3 A
- Säiliön tilavuus	0,7 l (hyötytilavuus 0,5 l)
- Pakkauksen mitat	215 x 215 x 180 mm
- Pakkauksen paino	1,6 kg

6 OMINAISKÄYRÄ (kuva 3)**7 ASENNUSJÄRJESTYS** (kuva 4)

8 ASENNUS



Asennustyöt saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen henkilö.

Asenna TP1-lauhdevesipumppu kuivaan tilaan (jäätymiseltä suojattu; ilman lämpötila alle 60 °C) seinään lauhdeveden syöttöaukon alapuolelle. Käytä apuna ohessa toimitettua asennustukea. Varmista, että asennat sen täysin vaaka-asentoon. Jos asennat pumpun lattialle, varmista että se on tukevasti paikallaan. Pyri kiinnittämään se myös lähimpään seinään.



Asennus on kiellettyä räjähdysvaarallisiin tiloihin!

Asenna lauhdevesiletku, niin että se kallistuu kohti TP1-lauhdevesipumppua. Upota se syvälle säiliön virtausaukkoon, ettei se luiskahda tahattomasti ulos. Voit asentaa lisävirtausaukkoon lisäletkun (esim. kattilan varoventtiilistä tihkuvan veden poistamiseksi).

Lauhdeveden laskemiseen tarkoitettua paineletkua tulee työntää takaiskuventtiiliin, kunnes se pysähtyy. Varmista se kiinnittimillä. Lukitse takaiskuventtiili kääntämällä sitä neljänneskierros myötäpäivään. Ks. paineletkun muut asennusohjeet kohdasta 7 Asennusjärjestys.

8.1 Sähköliitäntä

TP1-lauhdevesipumpussa on 2 m:n sähkökaapeli, jossa on maadoituskoskettimella varustettu pistoke. Ellei kaapeli ole riittävän pitkä, käytä jatkojohtoa tai jakorasiasa. Pumpun sähkökaapeli on kiinteä. Sitä ei voida poistaa tai vaihtaa pidempään sähkökaapeliin.

Käytetyn sähköliittimen tulee olla voimassa olevien standardien mukainen. Ennen kaikkea sen tulee olla asianmukaisesti maadoitettu ja suojattu.



Ainoastaan alan ammattilainen saa suorittaa sähkötyöt!

8.2 Hälytysliitin (kuva 5)

TP1-lauhdevesipumppu on varustettu hälytysliittimellä, jonka avulla kondenssi- tai ilmastointilaite voidaan kytkeä pois lauhdeveden takaisinvirtauksen tai säiliön ylivuotamisen estämiseksi (kytketty 15 sekunnin viiveellä). Liitä hälytysliitin ehdottomasti. Muussa tapauksessa valmistaja vapautuu kaikesta vastuusta säiliön ylivuotamisesta aiheutuneiden vaurioiden osalta. Jos käytät hälytysliitintä, liitä 2 m:n hälytyskaapeli kuvan mukaan. Ellei kaapeli ole riittävän pitkä, käytä jakorasiasa. Pumpun hälytyskaapeli on kiinteä. Sitä ei voida poistaa. Ellet tarvitse hälytysliitintä, voit katkaista hälytyskaapelin suoraan pumpun liitäntäkohdasta.

Jotta pumpun elektroniseen järjestelmään ei pääse kosteutta, vaihda alkuperäinen reiällinen kumitulppa ohessa toimitettuun umpitulppaan.

8.3 Toimintatesti

Suorita toimintatesti lauhdevesipumpun asennuksen jälkeen. Syötä vettä (n. 0,3 l) säiliöön mieluiten lisävirtausaukon kautta, kunnes se saavuttaa käynnistystason ja pumppu käynnistyy. Jos pumpussa oleva ilma laukaisee sisäänrakennetun suojatermostaatin (pumppu kytkeytyy pois, vihreä ja punainen merkkivalo vilkkuu), syötä vettä lisää 0,2 l ja odota minuutti. Pumppu käynnistyy automaattisesti uudelleen minuutin kuluttua.

TP1-lauhdevesipumppu on valmis toimimaan.

9 HUOLTO / PURKAMINEN



Asennustyöt saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen henkilö.



Katkaise TP1-lauhdevesipumpun sähkö ennen huoltoa tai purkamista!

TP1-säiliön sisäpuoli on puhdistettava vuosittain lämmitysjärjestelmän yleispuhdistuksen yhteydessä.

VAROITUS

Kun painat kiinnitintä, voit irrottaa TP1-lauhdevesipumpun asennustuesta kohtisuoraan ylöspäin nostamalla (ks. kuvan 6 hajotuskaavio).

Lauhdevesipumpun purkaminen: irrota paineletku ja virtausrajoitin pumpusta kääntämällä sitä neljänneskiertos vastapäivään. Vedä lauhdevesiletku varoen ulos säiliöstä.



Lauhdevedet ja kondenssilaitteiden sisältö ovat syövyttäviä. Älä koske säiliöön, lauhdevesiletkuun tai paineletkuun jäänyttä lauhdevettä!

10 TOIMINNAN MERKKIVALOT / VIANETSINTÄ / TAKUU



Ainoastaan alan ammattilainen saa suorittaa TP1-lauhdevesipumpun sähköosiin liittyvät työt!

Valmis toimintaan	=	kiinteä vihreä valo
Vika	=	punainen valo
Pumppu käynnissä	=	vilkkuva vihreä valo

Jos laitteessa on vikaa, hälytysulostulo aukeaa.

Toiminnan merkkivalot	Syy	Korjaus
Vihreä	Punainen	
sammutunut	sammutunut	Pistoketta ei ole kytketty pistorasiaan. Liitä pistoke. Sähkökatko Tarkista verkko ja sulake.
vilkkuu	vilkkuu	Kuivakäynti Pumppu käynnistyy automaattisesti (pumputta saattaa olla ilmaa). uudelleen minuutin kuluttua.
syttynyt	vilkkuu	Pumppu on jumiutunut. Tarkista säiliön ja pumpun välinen liitos silmämääräisesti ja irrota tai huuhto pois lika tai ylimääräiset esineet.
syttynyt	syttynyt	Hälytystaso on ylittynyt. Paineletku/virtausrajoitin on tukossa (suorita puhdistus tai suorista taite tarvittaessa).
sammutunut	vilkkuu	Pumppu on jumiutunut ja hälytystaso ylittynyt. Tarkista säiliön ja pumpun välinen liitos silmämääräisesti ja irrota tai huuhto pois lika tai ylimääräiset esineet.



Lauhdevedet ja kondenssilaitteiden sisältö ovat syövyttäviä. Älä koske säiliöön, lauhdevesiletkuun tai paineletkuun jäänyttä lauhdevettä! Vialliset lauhdevesipumput voidaan palauttaa valmistajalle. Valmistaja ei ota vastaan lähetyksiä, joiden postimaksua ei ole maksettu, eikä korjauslaskuja.

Valmistajan TP1-lauhdevesipumpulle antama takuu on voimassa, kun asennus on suoritettu ammattimaisesti ja laitetta käytetään oikein.

11 HÄVITYS

Laitte ja sen osat tulee hävittää ympäristöystävällisesti. Noudata voimassa olevia paikallisia määräyksiä.

12 HAJOTUSKAAVIO (kuva 6)

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Lauhdeveden virtausaukko (Ø 24 mm) | 9 | Paineletkun liitin (14 x 2 mm, 6 m) |
| 2 | Tulpalla varustettu lisävirtausaukko (Ø 24 mm).
Halkaisijaa voidaan pienentää/suurentaa sopivalla
sovittimella. | 10 | Pistoliittimellä varustettu takaiskuventtiili |
| 3 | Magneettiumuri | 11 | Takaiskuventtiin aukko |
| 4 | Asennustuki
(taka- tai vasempaan sivuseinään) | 12 | Paineliitin |
| 5 | Kiinnitin | 13 | Säiliö (0,7 l; hyötytilavuus 0,5 l) |
| 6 | Sähkökaapeli (2 m), jossa on
maadoituskoskettimella varustettu pistoke | 14 | Roottori/juoksupyöräkokonaisuus kestopagneetilla |
| 7 | Hälytyskaapeli (potentiaaliton, 2 m) | 15 | Pumpun sisäsäiliö |
| 8 | Elektroninen täyttötason tunnistus Hall-antureilla
ilman kosketusta | 16 | Toiminnan merkkivalot |
| | | 17 | Korkean toimintatehon kuulamootorilla varustetun
pumpun staattori |
| | | 18 | Moottorisuoja |

it DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ

« TRADUZIONE »

Modello dell'apparecchio/Prodotto: pompa per condensa TP1

Nome e indirizzo del fabbricante: Xylem Service Hungary Kft., Külső-Káтай út 41 - 2700 Cegléd - Ungheria

La presente dichiarazione di conformità viene rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

- Direttiva 2014/35/UE del 26 febbraio 2014 (LVD)

Standard utilizzati: IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-41:2002 + A1:2004 + A2:2009

- Direttiva 2014/30/UE del 26 febbraio 2014 (EMC)

Standard utilizzati: EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2006
EN 61000-4-6:2009
EN 61000-4-8:2010
EN 61000-4-11:2004
EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

Cegléd, 01/08/2016

Amedeo Valente

Direttore di Innovazione e Tecnologia



Lowara è un marchio registrato di Lowara srl Unipersonale, società controllata da Xylem Inc.

en EU DECLARATION OF CONFORMITY

« ORIGINAL »

Apparatus model/Product: TP1 condensate pump

Name and address of the manufacturer: Xylem Service Hungary Kft., Külső-Káтай út 41 - 2700 Cegléd - Hungary

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

- Directive 2014/35/EU of 26 February 2014 (LVD)

Standard used: IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-41:2002 + A1:2004 + A2:2009

- Directive 2014/30/EU of 26 February 2014 (EMC)

Standard used: EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2006
EN 61000-4-6:2009
EN 61000-4-8:2010
EN 61000-4-11:2004
EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

Cegléd, 01/08/2016

Amedeo Valente

Director of Innovation & Technology



Lowara is a trademark of Lowara srl Unipersonale, subsidiary of Xylem Inc.

fr DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

« TRADUCTION »

Modèle appareil/produit: pompe à condensat TP1

Nom et adresse du fabricant: Xylem Service Hungary Kft., Külső-Kátai út 41 - 2700 Cegléd - Hongrie

Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union pertinente:

- Directive 2014/35/EU du 26 février 2014 (LVD)

Norme utilisée: IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-41:2002 + A1:2004 + A2:2009

- Directive 2014/30/EU du 26 février 2014 (EMC)

Norme utilisée: EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2006
EN 61000-4-6:2009
EN 61000-4-8:2010
EN 61000-4-11:2004
EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

Cegléd, 01/08/2016

Amedeo Valente

Directeur de Innovation & Technologie



Lowara est une marque déposée de Lowara srl Unipersonale, filiale de Xylem Inc.

de EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

« ÜBERSETZUNG »

Gerätemodell/Produkt: Kondensatpumpe TP1

Name und Adresse des Herstellers: Xylem Service Hungary Kft., Külső-Kátai út 41 - 2700 Cegléd - Ungarn

Die vorliegende Konformitätserklärung wird unter der ausschließlichen Verantwortung des Herstellers abgegeben.

Das vorstehend beschriebene Produkt entspricht den folgenden relevanten europäischen Richtlinien:

- Richtlinie 2014/35/EU vom 26. Februar 2014 (LVD)

Angewandte Standards: IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-41:2002 + A1:2004 + A2:2009

- Richtlinie 2014/30/EU vom 26. Februar 2014 (EMC)

Angewandte Standards: EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2006
EN 61000-4-6:2009
EN 61000-4-8:2010
EN 61000-4-11:2004
EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

Cegléd, 01.08.2016

Amedeo Valente

Leiter für Innovation & Technologie



Lowara ist ein eingetragenes Markenzeichen der Lowara srl Unipersonale, einer von Xylem Inc. kontrollierten Gesellschaft.

es DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

« TRADUCCIÓN »

Modelo de aparato/Producto: bomba de agua de condensación TP1

Nombre y dirección del fabricante: Xylem Service Hungary Kft., Külső-Káтай út 41 - 2700 Cegléd - Hungría

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación comunitaria de armonización pertinente:

- Directiva 2014/35/EU del 26 de Febrero de 2014 (LVD)

Normas utilizadas: IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-41:2002 + A1:2004 + A2:2009

- Directiva 2014/30/EU del 26 de Febrero de 2014 (EMC)

Normas utilizadas: EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2006
EN 61000-4-6:2009
EN 61000-4-8:2010
EN 61000-4-11:2004
EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

Cegléd, 01/08/2016

Amedeo Valente

Director de Innovación y Tecnología



Lowara es una marca registrada de Lowara srl Unipersonale, sociedad controlada por Xylem Inc.

nl EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

« VERTALING »

Model apparaat/product: condensaatpomp TP1

Naam en adres van de fabrikant: Xylem Service Hungary Kft., Külső-Káтай út 41 - 2700 Cegléd - Hongarije

Deze verklaring van overeenstemming wordt uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant afgegeven.

Het voorwerp waar bovenstaande verklaring betrekking op heeft is in overeenstemming met de toepasselijke harmonisatiewetgeving van de Unie:

- Richtlijn 2014/35/EU van 26 februari 2014 (LVD)

Toegepaste normen: IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-41:2002 + A1:2004 + A2:2009

- Richtlijn 2014/30/EU van 26 februari 2014 (EMC)

Toegepaste normen: EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2006
EN 61000-4-6:2009
EN 61000-4-8:2010
EN 61000-4-11:2004
EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

Cegléd, 01/08/2016

Amedeo Valente

Director of Innovation & Technology



Lowara is een handelsmerk van Lowara srl Unipersonale, een dochtermaatschappij van Xylem Inc.

da EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

« OVERSÆTTELSE »

Apparat model/Produkt: kondenspumpe TP1

Fabrikantens navn og adresse: Xylem Service Hungary Kft., Külső-Káta út 41 - 2700 Cegléd - Ungarn

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar.

Erklæringens genstand som beskrevet ovenfor er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

- Direktiv 2014/35/EU af 26. februar 2014 (LVD)

Anvendt standard: IEC 60335-1:2010

IEC 60335-2-41:2002 + A1:2004 + A2:2009

- Direktiv 2014/30/EU af 26. februar 2014 (EMC)

Anvendt standard: EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 61000-4-2:2009

EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010

EN 61000-4-4:2012

EN 61000-4-5:2006

EN 61000-4-6:2009

EN 61000-4-8:2010

EN 61000-4-11:2004

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

Cegléd, 01.08.2016

Amedeo Valente

Direktør for innovation og teknologi



Lowara er et varemærke som tilhører Lowara srl Unipersonale, datterselskab af Xylem Inc.

no EU SAMSVARSERKLÆRING

« OVERSETTELSE »

Apparatmodell/Produkt: TP1 kondenspumpe

Navn og adresse til produsent: Xylem Service Hungary Kft., Külső-Káta út 41 - 2700 Cegléd - Ungarn

Denne samsvarserklæringen er utferdiget under eneansvar av produsenten.

Produktet som samsvarserklæres er i samsvar med følgende relevante EU-lovgivning:

- Direktiv 2014/35/EU av 26. februar 2014 (LVD)

Anvendt standard: IEC 60335-1:2010

IEC 60335-2-41:2002 + A1:2004 + A2:2009

- Direktiv 2014/30/EU av 26. februar 2014 (EMC)

Anvendt standard: EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 61000-4-2:2009

EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010

EN 61000-4-4:2012

EN 61000-4-5:2006

EN 61000-4-6:2009

EN 61000-4-8:2010

EN 61000-4-11:2004

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

Cegléd, 01/08/2016

Amedeo Valente

Innovasjons- og teknikksejef



Lowara er et varemærke fra Lowara srl Unipersonale, et datterselskap til Xylem Inc.

sv EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

« ÖVERSÄTTNING »

Apparatmodell/Produkt: kondenspump TP1

Namn på och adress till tillverkaren: Xylem Service Hungary Kft., Külső-Káтай út 41 - 2700 Cegléd - Ungern

Denna försäkrans om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

Föremålet för ovanstående beskrivna försäkrans är i överensstämmelse med relevant harmoniserad unionslagstiftning:

- Direktiv 2014/35/EU av den 26 februari 2014 (LVD)

Använd standard: IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-41:2002 + A1:2004 + A2:2009

- Direktiv 2014/30/EU av den 26 februari 2014 (EMC)

Använd standard: EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2006
EN 61000-4-6:2009
EN 61000-4-8:2010
EN 61000-4-11:2004
EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

Cegléd, 2016-08-01

Amedeo Valente

Innovations- och teknikchef



Lowara är ett varumärke från Lowara srl Unipersonale, dotterbolag till Xylem Inc.

fi EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

« KÄÄNNÖS »

Laitteen malli/Tuote: TP1-lauhdevesipumppu

Valmistajan nimi ja osoite: Xylem Service Hungary Kft., Külső-Káтай út 41 - 2700 Cegléd - Unkari

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Yllä kuvailtu vakuutuksen kohde on unionin asiaankuuluvan yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen:

- direktiivi 2014/35/EU, annettu 26 päivänä helmikuuta 2014 (LVD)

Käytetty standardi: IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-41:2002 + A1:2004 + A2:2009

- direktiivi 2014/30/EU, annettu 26 päivänä helmikuuta 2014 (EMC)

Käytetty standardi: EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
EN 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2006
EN 61000-4-6:2009
EN 61000-4-8:2010
EN 61000-4-11:2004
EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011

Cegléd, 1.08.2016

Amedeo Valente

Innovaatio- ja teknologiajohtaja



Lowara on Lowara srl Unipersonale, Xylem Inc.:n valvoman yhtiön, rekisteröity tavaramerkki.



it	Xylem Service Hungary si riserva il diritto di apportare modifiche senza obbligo di preavviso.
en	Xylem Service Hungary reserves the right to make modifications without prior notice.
fr	Xylem Service Hungary se réserve le droit d'apporter des modifications sans obligation de préavis.
de	Änderungen, auch ohne vorherige Ankündigung, sind XYLEM SERVICE HUNGARY jederzeit vorbehalten.
es	Xylem Service Hungary se reserva el derecho de realizar modificaciones sin necesidad de aviso previo.
nl	Xylem Service Hungary behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaand bericht wijzigingen aan te brengen.
da	Xylem Service Hungary forbeholder sig retten til at ændre specifikationer uden meddelelse herom.
no	Xylem Service Hungary forbeholder seg retten til å utføre endringer uten forvarsel.
sv	Xylem Service Hungary förbehåller sig rätten att utföra ändringar utan förhandsmeddelande.
fi	Xylem Service Hungary pidättää itselleen oikeuden tehdä muutoksia ilman ennakoilmoitusta.

Headquarters

Xylem Service Hungary Kft
Külső-Káta út 41
2700 Cegléd
Hungary

© 2016 Xylem, Inc